

## Tăkarde-ta iktăb Buləs i-kăl-Roma

### Ăšajəš

<sup>1</sup> A-wa näkk Buləs wa n-akli n-ŶisaĂlmasex dd-iγra s-iman-net i-ad-umasăγ änämmašul ixaṭtăbän Älənžil n-Mässinăγ i-dägg-adəm.

<sup>2</sup> Älənžil, isălan-net, äru d-äsjär Mässinăγ ättäma-näsän däγ-əlkəttabän wi šaddijnen əktăbän ännaabitän <sup>3</sup> i-ad-əjən däγ-sän isălan n-Ŷisa Älmasex wa n-Rure-s n-Mässinăγ.

<sup>4</sup> Ÿisa, s-eğäs-net, ahäya n-ämänokal Dawəd a ämoos măšan, tumast-net i-Rure-s n-Mässinăγ, äsdättät-tät Mässinăγ s-tärna n-Unfas Šaddijän-i t-dd-issənkărän jer-inəmmuttan. <sup>5</sup> Təssəba n-Ŷisa Älmasex-i n-Emäli-nänäγ-en-däγ, ad-falla-näγ dd-äzzäbbät Mässinăγ ännuγmät-net, ij'-anäγ inəmmušal-net i-ad-amənnät tiwsaten ti n-inəzzulam,<sup>†</sup> ämašälnät erhet-net, səmχärnät isəm-net. <sup>6</sup> Inəzzulam, kăla tän-ham kăwāned-däγ, măšan, aşäl-i-däγ, iγr'-iwän-dd Ÿisa Älmasex s-iman-net.

<sup>7</sup> Təssəba n-a-wen-däγ a făl hawän-in-kattăbăγ tăkarde-ta-däγ, kăwāned-i n-iməssheddəjän ikna Mässinăγ tärha əzzaxnen

---

<sup>†</sup> **1:5** 1:5 — Ÿur-kăl-Älyăhud, ere wärän ämoos ägg-Älyăhud s-alăšäl mey ere wärän ilkem i-ăddin-näsän, iket-net, änäzzalim a ämoos. A-wen-däγ a fal tiwsaten ti iyyădnen iket-näsnät, ti n-inəzzulam. — Aşäl-i-däγ, änäzzalim, äkafär (ere wärän issen s-Mässinăγ).

ayrəm wa n-Roma. Āhuulāy-kāwān-in, ikf'-iwān Mässināy-i n-Abba-nānāy d-Emāli ȳisa Ālmasex annuymät d-ālxer.

*Tenere n-käl-Roma ta tārmāsät Buləs*

<sup>8</sup> Dāy-eğäf n-a-wa s-ärhey ad-hawān-tān-annāy, ärhey ad-umayāy i-Mässināy dāy-idəm n-ȳisa Ālmasex fäl-a-s, wär t-ill' äwadəm dāy-äddunya s-wädden isl' isālan n-iqqud n-immun-nāwān. <sup>9</sup> A-wa hey dāy-asəssiwād n-isālan n-Ālənžil n-Rure-s n-Mässināy, hey-t s-ulh imdan. Mässināy-i ḡabbādāy s-ulh imdan a-s tajuhe-nin, wär kāla okāy ašäl s-wädden kittəwāy-kāwān, təddalāy-awān-t <sup>10</sup> hak ašäl n-a-s kunta erhet-net a-wen, isāryəset-ahi əmmək fäl kāwān-in-əkkey. <sup>11</sup> Ijmad-t ässäk a-s äsidärhānāy hullan ahānay-nāwān, əzzəyəyāy-kāwān, äkfäy-kāwān hārät dāy-isuf wi hi-iya Unfas Şaddijān i-ad-işşuhət immun-nāwān, <sup>12</sup> tənfum-ahi, ənfəwāy-kāwān näkk-dāy dāy-immun wa hanāy-osagyān.

<sup>13</sup> Ayətma-y, ärheey ad-təssanām a-s äru d-äsdärhānāy ad-kāwān-in-äkkäy māšan, har ašäl-i-dāy, wär-otes Mässināy a-wen. Äsidärhānāy hullan ad-ikrəs älxidmät wa hey fälla-wān älfäyda s-əmmək wa s-t-ikrəs jer-tiwsaten ti iyyäden n-inəzzulam <sup>14</sup> fäl-a-s dāy-isālan wi n-Ālənžil, wär t-illa ere s-wädden ila fäll-i älgar jer-käl-iğärman wāla käl-ejef, jer-älgulam wāla älžuhal. <sup>15</sup> Iba n-azəmməzli n-äddinät-en-dāy a sär-i dd-orāwān dərhan n-ad-kāwān-in-äkkäy kāwāneđ-dāy i əzzäynen Roma, äjäy-awān isālan n-Ālənžil.

### *Immun a ihakkän idəm dat-Mässinäg*

<sup>16</sup> Wär-äkrakädäg Älənžil ed ənta a-s tärna ta s-iğalläs Mässinäg ere sär-s omänän-däg, käl-Älyähud təzzar əlkämän-asäl inəzzulam.

<sup>17</sup> Älənžil-en-däg a hanäg-isalmadän mi ilan idəm dat-Mässinäg s-əmmək wa s-tän-ənnän əlkəttabän n-Mässinäg a-s ənnän:

«Xur-sänto har sämdo,  
immun a ihakkän ägg-adəm idəm dat-Mässinäg  
i-ad-äj tāmudre ta fälla-s irha Mässinäg.»

### *A-wa tamašalän inəzzulam*

<sup>18</sup> Tidət, Mässinäg, izazäbbat-dd adkär-net fall-dägg-adəm däg-təssəba n-iba n-tuksəda ta t-wär jen d-iba n-iqqud däg-a-wa tamašalän, əgdalän i-iman-näsän tidət, ənkazän-tät day i-äddinät wi iyyädnen s-a-wa läbasän tamašalän.

<sup>19</sup> A-wa s-ämigatär ägg-adəm i-ad-sär-s izzey Mässinäg, inbaj tițawen ed äsnäfaläl-t-dd.

<sup>20</sup> A-wa där-oläh Mässinäg, wär t-illa ere t-inhayän s-tițawen-net mäšan, tärna-net ta täglälät, tumast-net i-Mässinäg, a-wen-däg iket-net, afäl däg-s äznäzjamät ägg-adəm, ad-t-inhəy däg-a-wa dd-ibna a-s dd-ixlæk äddunya. <sup>21</sup> Təssəba n-a-wen-däg a fäl äbas t-illa asäru wäl' iyyän i-iba n-tuksəda-net ed, dägg-adəm, əssanän a-s Mässinäg ill'-e mäšan, unjäyän s-ad-t-səmğärän wäla s-ad-has-umayän.

Əzzəwen-tän erk inəzjam-näsän s-mälayäyna, oräw-dd sär-sän a-wen-däg tekle däg-tihay d-täxart n-ulh. <sup>22</sup> Jan iman-näsän äddinät əzizäbbätnen musnät, a-s ija a-wen, irmas-tän iba n-tayətte. <sup>23</sup> Ənnär lan tayətte, wär həkkən

iroriyawän-näsän Mässinäg-i iylälän n-Mässi-s n-ännur, samäskalän-t älyibadät n-äşşänämän äşşiwärnen dägg-adəm-i s-a ijän-däg, ad-täniba, ad-ğabbädän taliwen d-igdaq d-irəzzejän d-iżlulam.

**24** Inhäy Mässinäg erk əzzənəf wa əjjäšän ɣas, äsräs-tän, oyy'-en, iwway-tän ađu, ošäl därsän darät erk derhanän n-ulhawän-näsän, ad-samädasän iman-näsän, šilləwnät-tän tikrukad.

**25** Äsmättäyän tidət ta n-Mässinäg, jän-tät bahu; əqqälän-dd ɣabbädän amätawäxlak, oyyän Āmaxlak-i äniħäjjän d-təmmal härkuk. Amin!

**26** Təssəba n-a-wen-däg a fäl fälla-sän innäd Mässinäg, oyy'-en, odän däg-tikrukad-tindäg. A-wa issäxräm Mässinäg, ässiixlälän-t əntäned; əbdänät tideđen-näsän d-meddən-näsnät, oyyänät a-wa ilän əmmək, əqqälän-dd tinməkkinät jer-iman-näsnät. **27** A-wen-däg day a jän meddən-näsnät, järän-in a-wa dd-äzzäbbät Mässinäg ašäl äzzarän, ad-tän-išilləw a äsikärakädän. Oyyän meddən tideđen-näsän, izzəwät-tän iblis-näsän ad-itakk ähaləs-ähaləs, ämoos a-wen-däg tän-išlän älxaqq wa där-äniħäjjän imojjan-näsän d-təmyäre n-tanməšrayt-näsän.

**28** Şämad, unjäyän s-ad-uksađän Mässinäg, išläy-asän ənta-däg däg-xorəzzəma wa əkfän iman-näsän, immär härät tiyətwen-näsän, ad-tän-išilləw a äsikärakädän wärän itətwəjj.

**29** Äsisakäyän ulhawän-näsän däg-iba n-iqqud d-tälläbäst d-erk derhan, d-tismiten d-iji n-iman d-ikənnasän d-əkkäzzu d-erk inəzjam d-ukşaf.

30 Āmoosān imawayān n-ānnāmima, āšsunjen Mässināx, əkfärän, hälän, ədnayān əttəkəbru d-ibārajān, ăsisakāyān dāx-musnāt n-iji n-a-wa läbasān, inəbbudar iket-dāx-näsān, <sup>31</sup> irmastān iba n-tayötte, imärzan n-ärkawäl, ăqqurān, kāwalān ulhawān-näsān, wär tän-ha tähānint. 32 Işl'-en a-wen-dāx kud-dāx əssanān a-s ilkam dāx-sān ăsshärexa n-Mässināx ed iktab dāx-mäjräd-net a-s äddinät wi šillun härätän-windāx, əlhəllak ɣas a dāx-sān ilkamān. Āsetān dāx-a-wa ăssuksädān tän-işlān har eqqas fāw a tajjān i-äddinät wi tamaşalnen a-wen-dāx tän-işlān wärän il' əmmək.

## 2

### *Hak ăwadəm d-a-wa has-jän imojjan-net*

1 Āywa, käyy-i isawarān äddinät wi iyyādnen uđlem, ere tămoosäd-dāx, ăbas hak t-illa ăsarū; dədi-dāx fāw d-sawarād äddinät wi iyyādnen uđlem, ad-satbatād a-s käyy iman-năk, iwar-kăy uđlem ed a-wa-dāx tän-sawarād a xaddāmād käyy iman-năk. 2 Wär t-ih' ăsshăk, nəssan iket-dāx-nänāx, a-s äddinät wi tamaşalnen härätän-windāx läbasnen, ad-tän-işrāx Mässināx s-ăsshärexa wär-iha bahu. 3 Uhən käyy, ma ɣur-k ijan? Käyy-i s-a-wa tajjād, i läbasān, sawarād uđlem äddinät, torded a-s ad-täxleśād dāx-ăsshärexa n-Mässināx wa ilkämān? 4 Meğ käyy şäxnet, wär təssəfrärād təmğäre n-milğaw wa ija Mässināx d-tazidert-net d-maruşät-net? Āniihäjja s-orăw-dd sär-k a-wen-dāx tămużriżt, tutabād. 5 Măšan, käyy wa hannăyāx, ăqqur

ulh-näk, wär tärhed ad-tutabäd. Äššar ḡas n-Mässinäḡ a-s ilkam ad-t-dd-izəzzəbbət fälla-k ašäl wa n-adkär-net d-ässäreya-net wa oğädän.

**6** Aşäl-en, hak āwadəm d-a-wa has-jän imojjan-net. **7** Äddinät-wi äkoyädnen däḡ-amişəl n-a-wa oläḡän d-təmmal n-Mässinäḡ d-semxar-net d-umäḡ i-tämudre ta n-tidət, ad-tän-äkf Mässinäḡ tämudre ta täglälät **8** mäšan, wi has-äffullägnen, ässofnen iba n-iqqud uhən tidət, ad-tän-isəlməd a-s wär has-ijreż älxal-näsän, izəzzubbət-dd adkär-net fälla-sän. **9** Ad-tärməs tissust d-tizzurt e d t-illäm ägg-adəm itamaşalän a läbasän, isänt a-wen s-käl-Älyähud, akəy s-tiwsaten ti iyyädnen n-inəzzulam.<sup>†</sup> **10** Mäšan, äddinät-wi tamaşalnen a-wa oläḡän, ad-əjrəwän semxar d-təmmal d-älxer ḡur-Mässinäḡ, isänt a-wen s-käl-Älyähud, akəy s-tiwsaten ti iyyädnen **11** fäl-a-s Mässinäḡ, wär-äzmäzläy äddinät.

**12** Äddinät wi ofänen abäkkad a-s ija a-wen əžhalän i-a-wa innä alämär n-Mässinäḡ wa dd-äzzäbbät fäll-ännäbi Mosa, ad-dd-ətwäṛrən s-ässäreya əntäned-däḡ mäšan, wär mad-ətwəṛräṛän s-tijettewen ti n-alämär-wen-däḡ. Käl-Älyähud-i ha tijya n-a-wa innä alämär, wär t-illa a hasän-idrajän däḡ-s, tijettewen n-alämär-en-däḡ a-s tän-e-iṣräṛ Mässinäḡ. **13** Wädden äddinät-wi sajadnen i-a-wa innä alämär s-timəzzügen-näsän a he-

---

<sup>†</sup> **2:9** 2:9 — ḡur-käl-Älyähud, ere wärän ämoos ägg-Älyähud s-aläšäl mey ere wärän ilkem i-äddin-näsän, iket-net, änäzzalim a ämoos. A-wen-däḡ a fäl tiwsaten ti iyyädnen iket-näsnät, ti n-inəzzulam. — Aşäl-i-däḡ, änäzzalim, äkafär (ere wärän issen s-Mässinäḡ).

əkrəšnen idəm χur-Mässinäg, änn-ak, wi has-sajadnen s-ulhawän-näsän, tamašalän awa däg-s iktäbän, a data-s-e-əkrəšnen idəm. <sup>14</sup> Kunta tiwsaten ti n-inəzzulam, wär-əssennät s-alämär wa dd-äzzäbbät Mässinäg fäll-ännäbi Mosa, mäšan tamašalnät d-iman-näsnät däg-älžähalät a-wa däg-s ätwännän, ässiilmädaňäg a-wen-däg a-s, əssannät a-wa olägän d-iman-näsnät, ämešänät-t. <sup>15</sup> Ənta-den-däg a-wa hanäg-isalmadän a-s a-wa innä alämär n-Mässinäg, iktab-t däg-ulhawän-näsnät i-ad-t-ämašänät, ässiilmäd-tänät day ənniyät-näsnät sär-s, mäqqär day iššaki wa jänät däg-iman-näsnät, tänät-isalmadän s-išk wa jänät kud-däg dehiyyän unjaynät s-a-wen. <sup>16</sup> Wär t-illa a-s wädden ilkam ad-itbət, infiləl-dd iket-däg-net ašäl wa ilkämän d-e-išräg Mässinäg äddinät s-VisaĀlmasex, isənnəfiləl-dd a-wa iffärän däg-ulhawän n-dägg-adəm s-əmmək wa s-tän-innä Älənžil-i xaṭṭäbäg.

### *Udlem wa iwärän käl-Ālyāhud*

<sup>17</sup> Käyy-i ijännen ägg-Ālyāhud a tämoosäd, tabärrajäd n-a-s il'-ik Mässinäg, täsifälläd fäll-a-wa s-tamašaläd a-wa innä alämär wa n-Mosa, <sup>18</sup> ija χur-k a-s təssanäd a-wa fälla-k irha Mässinäg, issəlmäd-käy alämär jer-a-wa olägän d-a-wa läbasän, <sup>19</sup> təkkasäd äššäk a-s äddinät wi iyyädnen, iməddorgal, käyy a-s əmalway-näsän, käyy a-s änur i-wi əzzägħnen däg-tihay; <sup>20</sup> tärhed tumast n-älğalim i-älžuhal, emässägħar n-aratän, təflasäd iman-näk s-tidet ta käy-issägħra alämär wa n-Mosa. <sup>21</sup> Uhən

käyy-i s-härkuk təmmayğād i-ere təssäýrād, ma s-hak-indar ad-säýrəd iman-näk? Xaṭṭābād i-äddinät iba n-tikra, a-s ija a-wen, tikərəd; <sup>22</sup> xaṭṭābād-asän tăxārme n-əzzəna, a-s ija a-wen, zinnud; janned-asän, udəg ad-ğabbādān ăşşānämān, a-s ija a-wen, tikərəd a-wa ihān ihānan wi dăg-əzzäýän ăşşānämān-win-dăg, ad-t-in-žanśed. <sup>23</sup> Tabärājād n-a-s təssanād alāmār wa n-Mosa, a-s ija a-wen, tānimāšrāyād-as; ənta-den-dăg iba n-tuksəda-näk i-Mässinäg. <sup>24</sup> A-wen-dăg a făl inna əlkəttab n-Mässinäg dăg-isălan n-käl-Älyāhud:

«Təssəba-năwän kăwāned-di-dăg  
a făl wär-ätwäsämğär isəm n-Mässinäg jer-inəzzulam.»

### *Wär t-illa a ihan amili wăla iba-net*

<sup>25</sup> Tidət, amili infə hărät afăl itamaşäl äwadəm a-wa fălla-s ifraq alāmār măšan, ere irazzān a-wa innă alāmār, wär-iżley amili-net d-iba-net <sup>26</sup> făl-a-s, kunta ere wa wärän āmeläy, ilkam i-a-wa ifraq alāmār făll-ägg-adəm, ajän wădden dat-Mässinäg, ad-äbas iżlay d-wa āmeläyän. <sup>27</sup> Kăwāned, təssanām a-wa fălla-wän ifraq alāmār, samalayäm iman-năwän, a-s ija a-wen, wär kăwän-išla ar terażże n-a-wa fălla-wän ifraq alāmār, kunta inəzzulam əntāned, wär səmiləyän iman-năsän măšan, tamaşalän a-wa fălla-sän ifraq alāmār, əntāned-en-dăg a-s ilkam ad-kăwän-sədləmān dat-Mässinäg, səkkərukədän-kăwän. <sup>28</sup> Sajdät āmara, tidət, ənta da: ägg-Älyāhud wa n-tidət, wădden ere iwar eşwäl ilan mănhoy wăla amili, än-ak,

<sup>29</sup> āmoos-t ere wa s-āsmalāy Mässināy ulh-net, wädden ere wa ɣur-ija a-s itamašal a-wa innā alämär däg-täkarde-net. Ənta-den-däg, ägg-Älyähud wa n-tidət. Əarät-a-wen daɣ, amili wa n-tidət, a t-āmoosän a-wa ija Unfas Šäddijän n-Mässināy däg-ulh n-ägg-adəm wädden hărät n-taknəsset jat däg-tayəssa. Amili wa dd-oräw Unfas Šäddijän s-ägg-adəm, kud irha wär-ikreš idəm dat-dägg-adəm, ad-t-ikrəš dat-Mässināy.

### 3

#### *Wär t-illa ere s-wädden iwar-t udlem*

<sup>1</sup> Adiš, əndek abärəj wa ihän tumast n-ägg-Älyähud? Mey daɣ: amili-i-däg, ma infa? <sup>2</sup> Ila tänfo mäqqärät ed käl-Älyähud əntəned a fäll-dd-azzäbbät Mässināy mäjräd-net. <sup>3</sup> Nəssan a-s wär has-āsjädän, ed, wär-āmešälän a-wa hasän-innā mäšan hakd a-wen-däg, ajän a-wen a hin-āsibätṭälän älyädalät n-Mässināy-hasän? Äbo, wär-ämmukkän a-wen ed, <sup>4</sup> kunta dägg-adəm razzän däg-tənna-näsän, Mässināy, tidət ɣas a t-dd-təffalät s-əmmək wa s-tän-innā əlkəttab n-Mässināy a-s innā:

«Mässināy, a innā-däg, oxad.

Ere has-işkän daɣ,

ad-fälla-s ikrəš tidət.»

<sup>5</sup> Mäšan, kunta iba n-iqqud-nänäy ənta, a iżazharän iqqud wa n-Mässināy, ma nənnä däg-a-wen? Ämära, edawänne wa itäjj ägg-adəm däg-isəstanän-net a hawän-tajjäy näkk-däg. Ak ajän Mässināy-i-däg, wär-oxed fäl-a-s innin itakkäs däg-näy əlxaqq? <sup>6</sup> Aa faw ed ənnär

ha wäla-däg tafrägt tiyyät ḡas Mässinäg, əndek əmmək wa s-mad-işräg äddunya? <sup>7</sup> Ämmukkän a-s däg-a-wa janneg, əllan-t äddinät jannänen a-s: kunta bahu wa janneg, isinfiləl-dd tidət i-ad-iwwaq semyar fäll-isəm n-Mässinäg, adiš mafäl hi-itəggar uđlem, tumasäg anäsbäkkad bännan? <sup>8</sup> Adiš šämad isälan əntäneđ-den-däg, nilbaset ḡas i-ad-dd-tarəw tälläbäst-nänäg-en-däg imärkedän. Tordam a-s bahu šund-wen-däg, häläg ad-t-səssäğräg. Äddinät wi tiwəynen ənnämimatän šund-win-däg, iskar ässäreğə wa där-ənihäjjän ḡur-Mässinäg.

### *A-wa s-olähän dägg-adəm*

<sup>9</sup> Adiš, əndek tidət däg-a-wa-däg? Ak, ajän näkkäneđ-i n-käl-Älyähud, nufa äddinät wi iyyäđnen? Ma n-əmmək? Əssəjrähäg-käwän-in a-s käl-Älyähud hakd inəzzulam,<sup>†</sup> wär-əzleyän, ənnihäđ däg-sän abäkkad iket-däg-näsän. <sup>10</sup> Isälan n-a-wen-däg a däg-hanäg-əssewäl elköttab n-Mässinäg a-s innä:  
«Wär t-illa ägg-adəm oxadän,  
wäla-däg iyyän ḡas,

<sup>11</sup> wär t-illa-i ijrahän härät,  
wäla-i itattärän ad-uksad Mässinäg.

<sup>12</sup> Oşkan iket-däg-näsän, wär-äğnen härät,  
wär tän-iha wäla-däg iyyän ḡas itamaşalän a-wa oläğän.

<sup>†</sup> **3:9** 3:9 — ḡur-käl-Älyähud, ere wärän əmoos ägg-Älyähud s-aläşäl meğ ere wärän ilkem i-äddin-näsän, iket-net, ənäzzälim a əmoos. A-wen-däg a fäl tiwsaten ti iyyäđnen iket-näsnät, ti n-inəzzulam. — Aşäl-i-däg, ənäzzälim, ákafär (ere wärän issen s-Mässinäg).

**13** A-wa dd-izajjärän imawän-näsän,  
ija märkähaw wa ija ażekka āmerän;  
ilsawän-näsän a-s saswadän äddinät;  
a-wa jännen s-iḍlay-näsän,  
irn' ihäräynänän n-emäßäl.

**14** Laqqänän äddinät, sasmamän fälla-sän  
s-a-wa dd-ijammädän imawän-näsän,

**15** ārorädän iji n-iman,

**16** edägg əmmärän-däg,

wär däg-s dd-tiyyən a säl ahälak d-ālmäşşibät.

**17** A-wa s-itawänna tabarät n-älxer, wär hen  
zäbo-net,

**18** wär ha tuksəđa n-Mässinäg tiṭawen-näsän.»

**19** Nəssan ya a-s a-wa innä alämär wa n-Mosa  
iket-net, inn'-en i-äddinät əssannen s-alämär-  
en, hakd a-wen-däg, han-tän-i äsisändärnen.  
A-wen, ädduuttät i-ad-wär-itəmmil äwadəm  
itabärrajän dat-Mässinäg ed äddunya iket-däg-  
net, a iwar uđlem dat-Mässinäg. **20** A-wen  
ālmägna-net a-s wädden amišəl n-a-wa innä  
alämär a hanäg-ihakkän idəm dat-Mässinäg ed  
wär t-ih' ässhäk a-s a-wa innä alämär, indär  
i-dägg-adəm ad-t-ämašälän. Ənta-den-däg a-  
wa ässiitbätän a-s ägg-adəm-i-däg, tidət-däg a-s  
anäsbäkkad a ämoos.

### *Immun a ihakkän ägg-adəm idəm dat- Ālmasex*

**21** Ämära, a-wa hanäg-ihakkän idəm dat-  
Mässinäg, äsnäfaläl-anäg-t-dd. Iktab däg-  
alämär d-a-wa ənnän əlkəttabän wi n-  
ännabitän, **22** äsdäffen iket-däg-näsän a-s  
immun s-VisaĀlmasex a ihakkän imumənän

idəm dat-Mässinäꝝ, a-wen, wär sär-s izley dägg-adəm. <sup>23</sup> Dägg-adəm iket-däꝝ-näsän a ofän abäkkad, ibd'-en a-wen d-ännur n-Mässinäꝝ <sup>24</sup> mäšan, hakd a-wen-däꝝ, ixtas Mässinäꝝ däꝝ-ännuymät-net n-a-s ere omänän s-Visa Älmasex-däꝝ, ad-ikrəš idəm dat-Mässinäꝝ ed ämoos-as Visa Älmasex, Ämaylas wa has-ininaššän ibäkkadän-net bännan. <sup>25</sup> Mässinäꝝ däꝝ-tärha-net i-iqqud, ija Visa tasəbdärt i-ad-isəlməd s-iqqud, ingäl ašni-net fäll-tajəttewt, ämmut däꝝ-idäggan-nänäꝝ i-ad-iżəl ibäkkadän-nänäꝝ. Ibda, Mässinäꝝ däꝝ-tazidert-net, wär-işrey ibäkkadän wi ämešälän äddinät <sup>26</sup> mäšan ämära, takute n-täfaşke-ta-däꝝ ijä a hanäꝝ-salmadät s-iqqud n-a-wa ija, a-wen-däꝝ a hanäꝝ-isalmadän a-s ila tärna n-ad-äkf idəm dat-Mässinäꝝ i-ere wa omänän s-Visa.

<sup>27</sup> Indek ḡas a-wa däꝝ-mad-abbäräj ägg-adəm? Wär t-illa ed ämära, immun s-VisaÄlmasex a iżalläsän wädden amişəl n-a-wa ifräd alämär. <sup>28</sup> Inta-den-däꝝ a-wa hanäꝝ-isawänne a-s: immun a ihakkän ägg-adəm idəm dat-Mässinäꝝ wädden amişəl n-a-wa fällas ifräd alämär. <sup>29</sup> Mex day a tordam a-s Mässinäꝝ-i-däꝝ, i n-käl-Älyähud wädden ininəzzulam? <sup>30</sup> I näsän lab iket-däꝝ-näsän ed Mässinäꝝ, iyyän ḡas, ənta a ihakkän ere wa sär-s omänän idəm, tawset t-lät-däꝝ, jerti n-käl-Älyähud-i jänen amili härät wäla ti n-inəzzulam-i wären əja amili härät. <sup>31</sup> Ajän a-wen-š älmäyxa-net a hin-ikkasän alämär wa n-ännäbi Mosa fäl-a-s innin nənna a-s immun a

ih' älfäyda? Äbo, wär nənnä a-wen, alämär, ih' edägg-net.

## 4

### *Älmital wa hanäy-ämoos Ibrahim*

<sup>1</sup> Ämära, ännäbi Ibrahim-i hanäy-äshäyäwän, ma däy-s-e-nänn, ma t-ikfän idäm dat-Mässinäy?

<sup>2</sup> Ënnär timašalen-net a t-økfänen idäm dat-Mässinäy, umas-as a-wen abäraj, mäšan, wär-äddobät a-wen dat-Mässinäy <sup>3</sup> ed, ølkøttab n-Mässinäy iman-net a hanäy-innän a-s:

«Omän Ibrahim s-Mässinäy, ikräš data-s idäm.»

<sup>4</sup> Ägg-adäm ya, afäl ixrä däy härät, timzal-net dihen, wädden bännan, äniihääja d-älxaqq n-tidene <sup>5</sup> mäšan ägg-adäm, immun-net s-Mässinäy a t-ihakkän data-s idäm, wädden älxidmät ija s-ässähät-net. Ënta-den-däy əmmək wa s-ihakk Mässinäy idäm i-wi wären äddin.

### *Təttəlal ta hanäy-ämoos Dawəd*

<sup>6</sup> Däy-təssəba n-a-wen-däy ijarräw äwadäm ikräšan idäm yur-Mässinäy wäla imärkedän a fal innä ämänokal Dawəd:

<sup>7</sup> «Təndədəq i-wi s-hin-inša Mässinäy erk imojjan-näsän,

omäs-in ibäkkadän-näsän,

<sup>8</sup> təndədəq i-wa s-hin-inša Emäli ibäkkadän-net, wär tän-dd-iðkel däy-međan.»

### *Amili, wär-ihəkk idäm dat-Mässinäy*

<sup>9</sup> Älxer-wen-däy, ajän wädden, ill'-e fäll-wi ämeläyen hakd wi wären ämeläy? Wädden, ätwänn'-anäy a-s:

«Omän Ibrahim s-Mässinäy, ikräš data-s idäm.»

**10** Ǝmme d-ikrăš Ibrahim idəm-wen-dăg dat-Măssinăg? Ak ajän a-s t-ikrăš, ăzizăbbăt-dd Măssinăg amili mey? Ābo, a-s ikrăš Ibrahim idəm dat-Măssinăg, wär fălla-s ins' absăr.

**11** Šāmad oman s-Măssinăg, ikraš ȝur-s idəm, ad-āmelăy i-ad-umas a-wen tamărtart tăssitbătăt idəm wa ikrăš. Otăs Măssinăg s-a-wen-dăg ad-umas Ibrahim abba n-e d t-illăm amumən dăg-tessəba n-ad-ȝur-s əkrəšän wi ămelăynen hakd-dăg wi wăren ămelăy idəm **12** s-əmmək wa s-t-ȝur-s ikrăš Ibrahim-i s-ənta a-s abba n-ăddinăt-wi wăren ăsfălla făll-amili, ănn-ak wär-omenă ar s-Măssinăg s-əmmək wa s-săr-s omă̄n Ibrahim-i n-abba-năñăg-i ȝur-s ikrăšän idəm hărwa wär t-immer absăr.

*Immun a ihakkän ägg-adəm ärkăwălăn wi ijjaš Măssinăg*

**13** Ijjäš Măssinăg ärkăwăl i-Ibrahim, inn'-as, ad-ikus ăddunya ənta d-ihăyawă̄n-net măšan, tăkasit-en, wădden alkum i-a-wa innă alămăr a has-tăt-e-ikfən, immun s-Măssinăg d-idəm wa ȝur-s ikrăš a has-ijrăwă̄n a-wen. **14** A-wen-dăg afăl kunta tăkasit-ten-dăg, alkum i-alămăr a-s əssəbab-net, adiš ma infă immun s-VisaĀlmasex ed, ärkăwăl-wa t-ăssitbătăn, ibbət̄tăl-in? **15** Măšan, alămăr, wär dd-itirəw săr-năg ar adkăr n-Măssinăg ed, ənnăr wär dd-ixlek, wär-itəmməl musnăt n-a-wa ămoos abăkkad, wär-itəmmil dihen ere iwar uđlem. **16** Dăg-tessəba n-a-wen-dăg a făl, ere wa omă̄n s-Măssinăg ȝas a-s tətwar tăkasit-ten-dăg i-ad-umas isuf ătiwăjjănen dăg-ănnuȝmăt-net. ȝas, a-wen-dăg a dd-orăwă̄n a-s ärkăwăl wa ijjaš

Mässinäg i-Ibrahim, oharän-t där-s ihäyawän-net iket-däg-näsän jer-wi ətṭäfnen alämär hakd wi omännen s-Mässinäg s-əmmək wa s-sär-s omän Ibrahim-i n-abba-nänäg iket-däg-nänäg.  
**17** Isälan n-a-wen-däg a fäl innä əlkëttab n-Mässinäg:

«Ibrahim, jey-käy abba n-abrək n-tiwsaten.»

Yas, Ibrahim-en-däg dat-Mässinäg-i dd-isankarän inəmmuttan, ixalläk-dd a wärän t-illa, a-s abba-nänäg däg-təssəba n-immun wa ija s-Mässinäg. **18** Ibda, wär t-illa ätṭäma ijar Ibrahim mäšan, omän s-Mässinäg yas, ikrăš-t. Təssəba n-a-wen-däg a fäl t-ija Mässinäg:

«Abba n-tiwsaten äjjootnen»,

inn'-as:

«Ad-ətəyän ihäyawän-näk, agdähän d-etran.»

**19** A-s ijä Mässinäg mäjräd-wen-däg, ikn' Ibrahim tušäre, lämməd hullan däg-tayəssanet ed ila temede n-awätay mäšan, wär-ifnež immun-net. Saräta day i n-hänne-s, wär tänmäjjaj d-a-wen, äbas təjar ätṭäma n-ad-təkrəš ara. **20** Hakd a-wen-däg, wär-ifnež immun n-Ibrahim, wär ij' äššäk däg-ärkäwäl wa has-ijjäš Mässinäg, ikf'-e immun-net äşşahät n-ad-ifləs Mässinäg, ad-t-itəmmal, **21** ikkas äššäk n-a-s ärkäwäl wa has-ijjäš Mässinäg, ad-t-äj. **22** Təssəba n-a-wen-däg a fäl ikrăš idəm γur-s, ädđin jer-imaydalän **23** mäšan, tifer-tindäg n-a-s ikrăš idəm dat-Mässinäg, wädden ənta yas a-s ätwännänät, **24** ätwännänät-anäg näkkäned däg-i ässeđän Mässinäg däg-imaydalän däg-təssəba n-immun wa sär-s nəja

ənta-i dd-issənkärän Emäli-nänäg Ÿisa jer-inəmmuttan. <sup>25</sup> Ənta-en-däg a ämmun däg-təssəba n-timəntal n-ibäkkadän-nänäg təzzar, issənkär-t-dd Mässinäg jer-inəmmuttan i-ad-nəkrəš idəm data-s.

## 5

### *Ušreyän n-immun, älixer d-Mässinäg*

<sup>1</sup> Ämära d-hanäg-ikfä immun-nänäg idəm dat-Mässinäg, imäl-t älixer jere-näg där-s däg-äddimmät n-Emäli-nänäg Ÿisa Älmasesx, <sup>2</sup> ənta-en-däg a hanäg-ijrəwän tabarät s-Mässinäg i-ad-nəjrəw ännuğmät-net, intəm immun-nänäg. Ənta-en-däg ämära a-s ättäma wa fäll-näsifälla ed, nəjar ättäma n-a-s ilkam ašäl wa d-fälla-näg dd-mad-izəzzəbbət Mässinäg älxurmät-net, a-wen-däg a hanäg-əsihäläyläyän. <sup>3</sup> Älgizabät nənhäy-däg, ad-sär-näg-dd-arəw akuyəd däg-alkum-has, <sup>4</sup> arəw-dd sär-näg akuyəd, immun işmärän, arəw sär-näg a-wen, ättäma ädduutten <sup>5</sup> wär henät tikärras, itbat ed, Mässinäg iman-net a ijän tärha-net däg-ulhawän-nänäg s-tärna n-Unfas Šäddijän-i hanäg-ikfa.

### *Tärha n-Mässinäg i-dägg-adəm, Älmasesx a tät-dd-äsnäfalän*

<sup>6</sup> Ərət-a-wen-däg, Älmasesx, härwa wär tilla älfäyda hanäg-ihan a-wa-däg hanäg-ija abäkkad, tosä-dd täqqän ta issəbdäd Mässinäg ḡas, ämmut däg-äddimmät n-inäsbäkkadän.

<sup>7</sup> Izżewāt ere madān-äj iman-net däg-miši däg-tessəba n-iyyän kud-irha fäw umas a-s ənta a ojärän ălyädalät däg-ăddunya, şärnaş d-e-isəmməskəl ăwadəm iman-net iman n-iyyän, a ija däg-milgaw-däg. <sup>8</sup> Mäšan Mässinäg, ij'-anäg tärha-ta-däg s-härwa-däg nämooos ăddinät warän ibäkkadän-näsän, ămmut Älmosex däg-tessəba-nänäg. <sup>9</sup> ɻas, kunta nəkräš idəm ogdähän d-a-wen-däg ɻur-Mässinäg däg-tessəba n-ašni n-ɻisa Älmosex wa inyälän, ăb' ăttäma n-əddəttu wa ija igguż wa hanäg-e-äj däg-ăšsar wa ilkämän. <sup>10</sup> ɻas, kunta härwa nämooos išənja n-Mässinäg, ăznämäžäl-anäg Mässinäg d-iman-net s-tamättant ta ija Rure-s, ăb' ăttäma n-əddəttu wa ija anməžəl-nänäg där-s däg-tessəba n-tanäkra ta dd-ija ɻisa-i hanäg-ixalläsän jer-inəmmuttan. <sup>11</sup> A-wen-däg a fäl ămära, năddiiwät, näsifälla fäll-Mässinäg däg-idəm n-Emäli-nänäg ɻisa Älmosex-i hanäg där-s ăznämäžälän.

*Adəm, ässoda dägg-adəm; Älmosex,  
issəbdäd-tän-dd*

<sup>12</sup> Adəm a dd-oräwän abäkkad s-ăddunya iket-net, abäkkad-wen-däg ofa, a dd-oräwän tamättant s-ăddunya. Əmmək-wen-däg a-s toða tamättant fäll-dägg-adəm iket-däg-näsän ed wär t-illa fäw ere s-wädden itra-dd abäkkad-wen-däg. <sup>13</sup> Abäkkad, ămoos a ihan ăddunya härwa wär dd-ăzzabbät Mässinäg alämär fäll-ănnäbi Mosa mäšan, ibäkkadän wi ămešälän ăddinät dat-ăzabbu n-alämär-wen-däg, wär tän-ixseb Mässinäg fäll-dägg-adəm <sup>14</sup> mäšan, hakd

a-wen-däg, a-wen, wär hin-ikkes a-s a dd-täxläk  
ăddunya-däg, ɣur-Adəm hundäg har ännäbi  
Mosa, tamätten äddinät wären ämešäl abäkkad  
olähän d-wa ämešäl Adəm-i ámoosän tele n-wa  
s-åtwänna ilkam ad-dd-ass.

<sup>15</sup> Ännuğmät wa ihäkk Mässinäg bännan d-abäkkad wa ämešäl Adəm, wädden a oharän härät. Təssəba n-abäkkad wa ofa iyyän n-ähaləs, Adəm, a fäll-dd-toða tamättant fäll-e d t-illäm ägg-adəm, mäšan ännuğmät wa ihäkk Mässinäg d-ännuğmät wa sär-näg dd-oraw iyyän n-ähaləs, ɣisa Ālmasesx, ih'-e älüyüda mäqqoorän. <sup>16</sup> A-wen wädden fäw a-s äddobät äwadəm ad-t-isənnəfäqq ed, däg-təssəba n-anməšri n-iyyän n-ähaləs ɣas a fäl dd-oða åsshäreŋa n-Mässinäg-wa åswärän udlem e d t-illäm ägg-adəm mäšan, ännuğmät wa dd-äzzäbbät Mässinäg, ikf'-anäg idəm ɣur-Mässinäg, åsdärfät-anäg. <sup>17</sup> Yas, kunta šägšad n-iyyän n-ähaləs a sär-näg dd-orawän tärnta fälla-näg təkräš tamättant, äb' åtṭäma n-ärrəzäg wa mäqqärän sär-näg dd-mad-arəw ännuğmät n-Mässinäg wa hanäg-ikfän tämudre d-Təmmənəya däg-təssəba n-ɣisa Ālmasesx-i n-iyyän.

<sup>18</sup> A-wen-däg a fäl kunta šägšad n-iyyän n-ähaləs a dd-orawän udlem fäll-e d t-illäm ägg-adəm, oraw-dd sär-näg day iqqud n-iyyän n-ähaləs, ɣisa Ālmasesx, ajäraw n-idəm ɣur-Mässinäg d-tämudre täxlalät. <sup>19</sup> Əmmək-wa-däg s-anməšri n-iyyän n-ähaləs a ijän e d t-illäm ägg-adəm anäsbaakkad dat-Mässinäg, əmmək-wen-däg day a-s iqqud n-iyyän n-ähaləs, a ijräwän

idəm ɣur-Mässinäɣ i-e d t-illäm ägg-adəm.

<sup>20</sup> Alämär, äzzäbbät-t-dd Mässinäɣ fäll-Mosa i-ad-isəlməd dägg-adəm a-s inäsbaKKaḍän a āmoosän mäšan, əjut dd-i ja abäkkad-däɣ, äsjät-dd fälla-s Mässinäɣ ännygxmat <sup>21</sup> däɣ-ittus n-a-s əmmək-wa-däɣ s-käla fälla-näɣ ixkäm abäkkad-i sär-näɣ dd-orawän tamättant, ad-fälla-näɣ ixkəm ämära ännygxmat n-Mässinäɣ wa ihäkkän idəm ɣur-s i-ad-nəjrəw tāmudre ta täɣlälät s-ämooS ɣisa ÄlmaseX-i n-Emäli-nänäɣ əssəbab-net i-e d t-illäm ägg-adəm.

## 6

*Tassayt d-ÄlmaseX a ihakkän ašäl fäll-abäkkad*

<sup>1</sup> Mäjräd-wa-däɣ, ma āmoos älmägxna-net? Adiš näkfet ɣas ämära iman-nänäɣ i-abäkkad i-ad-itwənhəy əjut n-ännygxmat n-Mässinäɣ. <sup>2</sup> Xäša! Näkkaneḍ-i ämmutnen däɣ-isälan n-abäkkad, əndek əmmək wa s-has-e nəddar, nəhakk'-e iman-nänäɣ day? Wär-ämmukkän a-wen. <sup>3</sup> Ajän wär təssenäm a-s näkkaneḍ-i ätwäsälmägxnen däɣ-aman s-isəm n-ɣisaÄlmaseX i-ad-där-s nasäɣ, atwəsəlmägx-nänäɣ-en, älmägxna-net a-s nohär där-s tamättant ta ija, <sup>4</sup> ämoos a-wen šund ɣas a-s ašäl wa d-ijjäš ÄlmaseX ażəkka, nohär-t där-s, nohär där-s day tanäkra ta dd-i ja jer-inəmmuttan s-əmmək wa s-dd-inkär jere-sän s-tärna n-älxurmät n-Abba Mässinäɣ i-ad-nəkrəš ašäl, nərjəš däɣ-tāmudre ta täynayät

ihäkk. <sup>5</sup> Ädduuttät day a-s kunta nohär därs ażekka, ad-där-s nahär day tämudre ed, inkär-dd jer-inəmmuttan <sup>6</sup> fäl-a-s nəlmədet a-s ägg-adəm n-anäsbäkkad wa s-käla t-nämoos, ätwäsläb d-Visa fäll-tajettewt i-ad-hin-tämmät tasna ta tärəwät i-ad-äba s-näkkilät i-abäkkad <sup>7</sup> ed, ere wa ämmun ya, ibda s-iyyät d-a-wa s-itawänna abäkkad. <sup>8</sup> Yas, šämad ädduuttät a-s nohär d-Älmosex tamättant, adiš, ädduuttät a-s ad-där-s nahär day tämudre ed, <sup>9</sup> nəssan day a-s Älmosex-i dd-inkärän jer-inəmmuttan, äbas ilkam ad-olas tamättant tiyyät fäl-a-s äbas fälla-s təla tamättant tärna. <sup>10</sup> Ija tiyyät tamättant i-ad-äbas ila abäkkad äşsar; ämära dd-iddär, iddar i-amišəl n-erhet n-Mässinäx. <sup>11</sup> A-wen-däx a fäl kawäneq, äjät iman-näwän äddinät ämmutnen däx-isälan n-a-wa ämoosän abäkkad däx-a-s tämoosäm ämära äddinät əddarnen i-Mässinäx däx-tassaq-näwän d-Visa Älmosex. <sup>12</sup> Wär toyym abäkkad ännihäd däx-täxəssa-näwän-i fäll-la tamättant tärna i-ad-tättäläläm erk derhanän-net. <sup>13</sup> Wär toyym aśrut n-täxəssa-näwän wäl' iyyän ännihäd däx-s Iblis, isawäjj'-et a wärän oxed, ännak, äkfäť iman-näwän i-Mässinäx, taləħəm d-äddinät äynaynen, təkfəm-t day tiġəswen-näwän, tämašäläm iqqud. <sup>14</sup> Afäl jäm a-wen, wär däx-wän-e-ännihäd abäkkad ed, äbas t-tellam daw-älxikmät n-alämär, ännak, mäläm ämära daw-ännuygmät n-Mässinäx.

*Amumən, Mässinäx a-s äkkilät wadden  
abäkkad*

**15** Ma āmoos dayg ālmāgna n-mājrād-wadāg s-iket t-jeg n-a-s ābas-t-nəlla daw-alāmār wa n-Mosa, nəmāl-t āmāra daw-ānnuğmāt n-Mässināğ? Ak ajān a-wen ālmāgna-net, niđewet ḡas dāg-abākkad? Xāša! **16** Ajān wār təssenām a-s ere təkfām tanhadt fäll-iman-nāwān dāg, ad-has-tākkālem, ad-tamaşalām erhet-net, umas mässi-wān. Əmmək-wen-dāg dayg a-s afāl toyvām abākkad ānnihād dāg-wān, ad-has-tākkālem, arəw-dd sār-wān a-wen-dāg tamāttant. Umasät eklan n-Mässināğ i-ad-sār-wān dd-arəw a-wen tāmudre toğadāt.

**17** Naməlet Mässināğ ed kunta ibda tākkilem i-abākkad, aşäl-i, tamaşalām s-tayğärha təjlayāt tijəttewen n-ăddin ti təlmādām. **18** Təntəşām-dd iman-nāwān dāg-tanhađt n-abākkad i-ad-dāg-wān ānnihād āmāra amişəl n-a-wa oğadān.

**19** Mājrād šund wa tajjān dāgg-adəm a hawān-in-jeg i-ad-tudabem ujreh n-isālan-wi-dāg. Yas, kunta ibda, təsnāhādām abākkad dāg-tiğəswen-nāwān s-iba n-təşədje d-azzal dərət a-wa əsikərakādān, adiş āmāra, sənnəhādāt iman-nāwān dāg-amişəl n-a-wa oğadān dāg-ittus n-ad-təzzəxām tāmudre şəddijät. **20** Ibda, a-s dāg-wān ānnihād abākkad, wədden wār tākkulām dāg-iji n-a-wa oğadān māşan, **21** əndek a-wa sār-wān dd-işşəşrāy a-wen? Ajān wədden, wār sār-wān dd-işşəşrāy a-wen ar tākrakiđt n-a-wa tamaşalām ed tamāttant dat-Mässināğ ḡas a sār-wān dd-orəw a-wen. **22** Māşan āmāra d-kāwān-ăsdərfət Mässināğ dāg-isālan n-abākkad, ənta a-s tāmoosām eklan-net i-ad-tamaşalām a-wa şəddijān sār-wān dd-madān-isāğsəl tāmudre ta

täglälät ed, <sup>23</sup> älxaqq n-abäkkad, tamättant, mäšan, ännuğmät n-Mässinäg wa ihäkk bännan a t-ämoosän, tämudre ta täglälät däg-idem n-Emäli-nänäg VisaÄlmasex.

## 7

### *Älmital dd-izjarän adubən*

<sup>1</sup> Ayətma-g! Əssanäg a-s a-wa s-əkkeyg tənna-net däg-isälan n-a-wa innä alämär, wär has-təžheläm. A ikkäs əwadəm iddar-däg, ifrad fälla-s amişəl n-alämär. <sup>2</sup> Älmital da əssiifhämän a-wen: tamädt tädobänät, a ikka ähaləs-net iddar, wär has-t-illa däg-a-wa innä alämär a däg-s tärkəb eğaf-net mäšan afäl ašäl wa d-äba ähaləs-net, təjräw ya iman-net, ad-äbas fälla-s ifrad a-wa innä alämär. <sup>3</sup> Afäl tärkäb eğaf-net däg-ähaləs-net, təglä, təjä adubən iyyän aynayän, a-di təzna mäšan, afäl ijmaq ähaləs-net äddunya, təjräw ya iman-net däg-a-wa iytäs alämär däg-isälan-win-däg. Afäl toläs adubən ədarät iba n-ähaləs-net, wär mad-has-umas a-wen əzzəna. <sup>4</sup> Ämära, ayətma-g, šund a-wen-däg a jam kawäned-däg: däg-təssəba n-tassaxt ta jäm d-təgəssa n-Älmasex, tämoosäm i-a-wa innä alämär äddinät s-äbas əddarän. Ämoos a-s ənta a kawän-ikräšän, ənta-i dd-inkärän jer-inəmmuttan i-ad-tamašaläm erhet n-Mässinäg. <sup>5</sup> Ibda a-s nəlkäm i-erk derhanän n-tiğəswen-nänäg d-mäləyägnatän wi iyyädnen, ällil-anäg alämär s-a-wen ed, wär sär-näg dd-orew a-wen a säl tamättant mäšan, <sup>6</sup> ämära d-nämmut däg-isälan n-a-wa fälla-näg

ifrād alāmār-i hanāy-ikrādān dāy-tišəm n-tansit n-tiğəswen-nānāy, nāddooobāt amişəl n-erhet n-Mässināy s-tasna tāynayät dāy-ixkam Unfas Şaddijān. Ənta-en-dāy a-s tärna ta ihakk, təzlay d-tärna ta ila alāmār-i s-ǎlkađ ȳas a fäll-təktab.

### *Isālan n-alāmār d-abäkkad*

<sup>7</sup> Ma āmoos ālmägna n-mäjrād-wen-dāy? Adiš alāmār wa n-Mosa, ənta a hanāy-isidəwān dāy-abäkkad? Xăša! Änn-ak alāmār-en-dāy a hiissəlmädān s-abäkkad ed, ənnär wär hi-innā alāmār: «Wär tāsdärhānād a ila ǎwadəm wär led», wär ləmmədāy s-a-wen. <sup>8</sup> A-wen-dāy a fäl aȝātal-wen-dāy hi-iya alāmār a ijrāwān i-abäkkad taşləlt ta sär-i-dd-torawāt e d t-illām erk derhan. Ənnär wär dd-ixlek alāmār, wär hitəjjəš tijya n-a-wa s-itawānna abäkkad. <sup>9</sup> Ibda, əddarāy wăla alāmār măšan, ǎzzubbăt-dd a-wa ifrād alāmār ȳas, innähăd dāy-i abäkkad, āmoos šund a-s ābas əddarāy. <sup>10</sup> Färəd n-alāmār wa s-ənihăjja a-s tāmudre a sär-i dd-oraw, tamättant ȳas a sär-i dd-iwwāy <sup>11</sup> ed, āmoos-dd färəd-wen-dāy ǎsaru wa s-hi-ǎsjädlät abäkkad dāy-tamättant. <sup>12</sup> Hakd a-wen-dāy, alāmār, wär t-illa a t-ijrawān, Mässināy ad-dd-ifal, a-wen-dāy a-s: şaddijij, oŷad, ifran. <sup>13</sup> Adiš, ma n-əmmək n-a-s a-wa olāyān, oraw-dd sär-i tamättant? A-wen ya, wär il' əmmək. Tidət ənta da: alāmār-en-dāy şaddijān, a sär-i dd-orawān ǎsaru wa dd-ǎwwāyān asənnəfiləl wa dd-ija abäkkad iman-net dāy-i.

### *Tumast n-ǎgg-adəm*

<sup>14</sup> Nəssan, ädduuttät dax a-wen, a-s alämär, Unfas n-Mässinäx a-s əssəbab-net mäšan ālwäxla a-s näkk-i-däx n-ägg-adəm, a wär-iha älfäyda s-ämešäläx a-wa ifräd ed, äkkilex i-abäkkad šund ažənš a hi-ijä. <sup>15</sup> A-wa tamašaläx, iqqan eğaf-in, indär-ahi ad-t-əjrähäx ed a-wa s-ärheç amişəl-net, wär t-təmişiläx; a-wa-däx där-okädäx ɣas a tamašaläx. <sup>16</sup> Yas, şämad a-wa där-okädäx ɣas a tamašaläx, ənta-den-däx a-wa əmoosän tajuhe ɣur-i n-a-s alämär-i-däx, wär t-illa älxib t-iwarän. <sup>17</sup> Tidət-däx a-s abäkkad wa däx-i ännihädän a itamašalän härätän-win-däx, wädden näkk <sup>18</sup> ed, əssanäx a-s a-wa oläxän, näkk-i n-ägg-adəm, wär iha tağəssa-nin. A-wa oläxän, ərheey iji-net mäšan, indar-ahi. Ijmađt ässäk a-s əkfäräx däx-amişəl n-a-wen-däx, <sup>19</sup> wär təmişiläx a-wa oläxän, wär təmişiläx ɣas ar a-wa läbasän där-əkney mikdaw. <sup>20</sup> Şämad äbas tamašaläx ar a-wa där-okädäx, adiš, äbas näkk a itamašalän tälläbast-ten-däx, änn-ak abäkkad wa däx-i ännihädän a t-itamašalän.

<sup>21</sup> Issəjräh-ah'-in a-wen-däx härät iyyän: əsidärhänäx iji n-a olaxän mäšan a-wa läbasän a fäll-i ikarräšän ašäl. <sup>22</sup> Däx-ammas n-ulh-in, ijraż-ahi alämär n-Mässinäx <sup>23</sup> mäšan, tağəssa-nin ənta, ih'-et alämär iyyän säl wa ərheç. Alämär-wen-däx a hi-iknasän hak ašäl, iştaf-ahi däx-tişəm n-alämär n-abäkkad wa däx-i ännihädän. <sup>24</sup> Amäskoy näkk-i s-wär t-illa älfäyda hi-ihan! Mi hi-e-adənän tähänint, ikkəs-ahi-dd däx-tağəssa-ta-däx hi-tähobet s-tamättant? <sup>25</sup> Təmmal i-

Mässinäg däg-äddimmät n-VisaÄlmasex-i n-Emäli-nänäg hanäg-ijrāwän ad-dd-nèkkès errawän-nänäg däg-a-wen-däg. Ämära, ənniyät-in, alämär wa n-Mässinäg a-s äkkiilät, a-s ija a-wen, tağəssa-nin ənta, alämär wa n-abäkkad a-s täkkilät.

## 8

### *Tämudre ta n-tidet ihakk Unfas Šaddijän*

<sup>1</sup> Ämära, ḥarät-a-wen-däg ätwännän, äddinät wi osägnen d-Visa Älmasex, ābas t-illa faw-faw udlem tän-iwarän dat-Mässinäg ed ənniyät-näsän wädden tiğəswen-näsän a däg-sän ənnihädän. <sup>2</sup> Unfas Šaddijän-i ihakkän alämär wa n-tämudre ta n-tidet dd-tirəw tassayt d-Visa Älmasex, tärna-net a hi-täsdärfet, təbd'-ahi d-alämär wa n-abäkkad d-tamättant. <sup>3</sup> A-wa s-käla ämoos isəssəndär i-alämär wa n-Mosa-i ənnihädän däg-e d t-illäm ägg-adəm dägtəssəba n-abror wa təja tağəssa-net, issärgas-t-dd Mässinäg ed, äšmašäl-dd Rure-s, ämoos-dd ägg-adəm i-ad-umas tasəbdärt ta jarrəwät i-ägg-adəm tenäşše n-ibäkkadän ɣur-Mässinäg. <sup>4</sup> A-wa fälla-näg ifräd alämär, ämešäl-t ed, ämära, wädden a-wa tärha tağəssa-nänäg ɣas a däg-näg ixfamän, Unfas Šaddijän n-Mässinäg a däg-näg ənnihädän. <sup>5</sup> Ädduuttät a-s ere ättilälän erhet n-tağəssa-net, wär mad-ämašäl dag ɣas ar a-wa fälla-s tärha tağəssa-net mäšan, wa s-Unfas n-Mässinäg a ättiläl, wär-e ämašäl ɣas ar erhet n-Unfas Šaddijän. <sup>6</sup> Ijmad-t ässäk a-s a-wa tärha tağəssa n-ägg-adəm, tamättant

gas a sär-s dd-itirəw, a-s ija a-wen, Unfas ənta, tāmudre ta n-tidət d-älxer a dd-itiirəw s-ägg-adəm. <sup>7</sup> Āwadəm wa wärän izənnəzjumət ar däg-a-wa fälla-s tärha tağəssa-net, ašānjo n-Mässinäg, wär-äddobät asrəs n-iman-net dat-alämär n-Mässinäg, wär t-äddobät kud t-irhadäg. <sup>8</sup> A-wen-däg a fäl äddinät wi ättilälnen erhet n-tiğəswen-näsän, wär t-illa əmmək s-əjräzän i-Mässinäg.

<sup>9</sup> Käwäned, äbas təglam fäll-derhan wa n-tiğəswen-näwän, änn-ak, jäm iman-näwän daw-tärna n-Unfas wa ija Mässinäg däg-ulhawän-näwän. Ere day wa s-wär-iha Unfas Šäddijän n-Älmasex ulh-net, wär t-ila Älmasex. <sup>10</sup> Kunta day iha Älmasex ulhawän-näwän, kud-däg tamättant a mad-tøjəm däg-abäkkad, ill'-awänt əlğəllas ed ij'-iwän Mässinäg däg-təssəba n-tassayt ta jäm d-Unfas Šäddijän n-Älmasex äddinät ɣur-s lanen idəm. <sup>11</sup> A-wen-däg a fäl kunta iha Unfas Šäddijän n-Mässinäg-i dd-issənkärän ɣisa jer-inəmmuttan ulhawän-näwän, adiš, ad-käwän-äkf day ənta-i dd-issənkärän Älmasex jer-inəmmuttan tāmudre ta dd-e-sənkärät tiğəswen-näwän jer-inəmmuttan s-tärna n-Unfas wa izzägän ulhawän-näwän.

<sup>12</sup> Ayətma-ɣ, kunta ill'-e färəd hanäg-iwarän, əlmədət a-s wädden wa n-alkum i-erk derhanän n-tiğəswen-nänäg. <sup>13</sup> Ere ättilälän erhet n-tağəssa-net, tamättant gas a dd-e-arəw s-iman-net mäšan, ere wa hin-ijärän s-tärna n-Unfas Šäddijän erhet n-tağəssa-net, tāmudre ta n-tidət a däg-s təlkamät.

### *Mässinäg d-aratän wi dd-ija s-iman-net*

<sup>14</sup> Ere wa s-Unfas n-Mässinäg a t-oğadän, ara n-Mässinäg a āmoos. <sup>15</sup> Unfas däg wa kăwän-ikfă Mässinäg, wădden Unfas kăwän-ijan eklan s-härkuk han tarəmmeqt, ānn-ak, ikf'-iwän Mässinäg Unfas-net i-ad-talähäm d-ăddinät dd-ija s-iman-net. A-wen-däg a hanäg-ikfän turhajät n-ad-nəyarr Mässinäg s-isəm: «Abba». <sup>16</sup> Tärna n-Unfas Šaddijän-en-däg hanäg-ikfa Mässinäg a hanäg-āmoosän tajuhe ta hanäg-satbatät n-a-s tidət-däg a-s aratän n-Mässinäg a nāmoos. <sup>17</sup> Yas, šāmad ādduuttät a-s aratän n-Mässinäg a nāmoos, adiš, nāmoos iməkkusa, ad-hanäg-äkf Mässinäg a-wa s-hanäg-ijjäš ārkawäl-net, nahär däg d-Ālmasex terše-net. Kunta närda s-ad-där-s nahär ağäna wa inhäy, adiš, ad-där-s nahär ālxurmät-net.

### *Ālxurmät wa ilkämän*

<sup>18</sup> Ija gur-i a-s tersəmmawen ti nəhannäy āmära-däg, wădden wäla a əndärrän edes i-ālxurmät wa s-ilksam ad-hanäg-dd-infiləl. <sup>19</sup> Ālxurmät wa s-āqqalän aratän n-Mässinäg, wădden əntäned ɣas a irmas iba n-tažidert n-ad-äj; a-wa iwärän ärori n-äkall iket-net a ärorädän ad-dd-ass. <sup>20</sup> Āmoos a-wa iwärän ärori n-äkall a wärän issen e-s ihäl, wădden ad-t-dd-ikkasän a-wen, Mässinäg a has-ixtäsän a-wen. Mäšan, a-wen, wär hin-ikkes ättäma wa əsjär Mässinäg taxləkt iket-net. <sup>21</sup> Imal-dd ašäl d-mad-isəttäxələl Mässinäg taxləkt-net iket-net däg-əlhəllak wa s-täšewäj, əjrəwän aratän n-Mässinäg ālxurmät wa s-hasän-innä. <sup>22</sup> Nəssan a-s ašäl-i-däg, taxləkt

iket-net a tăšoršät, tékna tizzurt tolähät d-ta rammäsät tamädt jarräwät eጀaf-net. <sup>23</sup> Wadden daጀ ənta ḡas a īmas a-wen-dāጀ, īmas-anāጀ năkkäneđ dāጀ-i ija Măssināጀ tīgäffaddiwen n-Unfas-net. Năkkäneđ daጀ, nētihnəffit dāጀ-iman-nānāጀ, năqqal i-ašal wa d-e-numas s-tidet-dāጀ aratän n-Măssināጀ, ikkəs-anāጀ dāጀ-tissust ta dāጀ-hanāጀ-jänät tīgəswen-ti-dāጀ. <sup>24</sup> Ed năkkäneđ, tidet-dāጀ a-s əlxeLLas-nānāጀ itbat măsan har āmăra-dāጀ, āmoos a dāጀ-nəjar ättäma. Äywa, ättäma wa ihannäy ăwadəm, ad-ăbas āmoos ättäma; əndek ättäma wa ilkämän dāጀ-a-wa-s išwär, inhäy-t ăwadəm? Wär t-illa. <sup>25</sup> Măsan afäl ättäma-nānāጀ, āmoos a wär nəhənnəy, dihen, ad-has-nəqqəl s-tazidert d-ulh ijlayän. <sup>26</sup> A-wen-dāጀ faw a fäl hanāጀ-tilal Unfas Šăddijän dāጀ-tələmde-nānāጀ ed a-wa s-ăniihăjja ad-t-nəttär dāጀ-Măssināጀ, wär t-nəssen. Ənta-en-dāጀ a hanāጀ-itəddalän Măssināጀ s-tihnenffa wăren la afəssär.

<sup>27</sup> Tidet a-wen, Măssināጀ-ı issanän a-wa ihän ulhawän, issan daጀ a-wa ihän ənniyät n-Unfas. A-wen-dāጀ a fäl ənta, erhet n-Măssināጀ a itattär i-iməssheddejän.

### *Tihuṣay d-təmyäre n-tärha ta hanāጀ-ija ȳisa Ālmasex*

<sup>28</sup> Darät-a-wen daጀ, nəssan a-s ăddinät wi ărhänen Măssināጀ d-ăddinät wi dd-iጀră s-iman-net dāጀ-erhet-net, a tän-irmäsän-dāጀ, a āmoos-dāጀ, Măssināጀ iman-net a itajjän a-s tišrayäten n-tanfust-ten-dāጀ tän-tärmäsät, i n-tänfo-năsän.

<sup>29</sup> Mässinäg äddinät wi äsnäfrän dat-axälak i-ad-umasän aratän-net, ixtäs-asän milhaw d-Rure-s i-ad-umas Rure-s teğäfädde n-äñjatän äjootnen. <sup>30</sup> Mässinäg, äddinät wi s-dd-ixtäs a-wen, ixr'-en-dd s-iman-net; wi dd-ixgra s-iman-net, ikf'-en idem data-s, wi ikfa idem data-s, ikf'-en dayx älxurmät-net.

### *Tärha n-Mässinäg ta hanäg dd-äsnäfaläl däg-Älmasex*

<sup>31</sup> Şämad isälan-den-däg, ma s-näddooobät tenna-net dayx? Kunta Mässinäg-i-däg, tidet-däg a-s ašrut wa-nänäg a iha, mi fälla-näg ilan tärna? <sup>32</sup> Zənnəzjumətät ɣas: kunta Mässinäg, Rure-s iman-net wa n-iyyän ila, wär t-iɣles däg-tamättant, änn-ak, oy়'-e ämmut däg-təssəba-nänäg, əndek ɣas ḍarät-a-wen-däg a-wa hanäg mad-unjəy? Wär t-illa. <sup>33</sup> Äddinät wi äsnäfrän Mässinäg, mi tän-e-isəwärän uđlem? Wär t-illa ed Mässinäg iman-net a tän-ikfän idem data-s. <sup>34</sup> Mi äddoben ad-tän-isəwär uđlem? Ajän wädden Älmasex ämmut mäšan, isälan, wär-əmden dihen ɣas, a ojärän a-wen, inkär-dd jer-inəmmuttan, ikk' išənnawän, äqqima dihen daw-axil n-Mässinäg, itattär-anäg s-Mässinäg. <sup>35</sup> Əndek ɣas a-wa-däg hanäg-e-ibdəwän d-tärha ta hanäg-ija Älmasex? Ak tirəmmağ meğ erk əmmək, ak älyzizabät meğ laz meğ ɣəlləl, ak miši meğ təkoba? Wär t-illa faw a hanäg-där-s-e-ibdəwän, a ämoos-däg. <sup>36</sup> Däg-isälan n-a-wen-däg a däg-hanäg-innä əlkəttab n-Mässinäg: «Təssəba-näk, Mässinäg a fäl nətamättat hak ašäl,

jän-anäy äddinät ḡas šund taġsiwen  
däy-wär-ilkem a säl aġäras.»

<sup>37</sup> Mäšan, hakd a-wen-däy, däy-a-wen-däy iket-net, nämooos imärnan, nokäy fäw tumast n-imärnan, nəkräš ašäl imdan fall-išenja-nänäy sturhajät n-Wa hanäy-irhän. <sup>38</sup> Ekkasäy ässäk a-s wär t-illa fäw a hanäy-e-ibdewän d-tärha ta hanäy-ija Mässinäy: ak tamättant wäla tämudre wäla änjalosän wäla išennawän wäla käl-tärna, a-wa t-illän d-a-wa ilkämän, <sup>39</sup> käl-ässahät wi n-išennawän d-a-wa iwärän ārori n-äkall, wär t-illa fäw a dd-ätiwaxläkän äddooben ad-hanäy-ibdew d-tärha n-Mässinäy ta hanäy-dd-äsnäfaläl däy-Emäli-nänäy ɿisa Ālmasex.

## 9

*Tisnant n-iman ta ija Buləs däy-təssəba n-käl-İşrayil-i äsyärnen ulhawän-näsän i-Mässinäy*

<sup>1</sup> Näkk-i s-ašäl-i-däy osaġäy d-ɿisa Ālmasex, tidet a hawän-janney wadden buhu, Unfas Šäddijän iman-net a hi-oġadän däy-ənniyät-in däy-a-wa s-ärhex ad-hawän-tän-ännäy. <sup>2</sup> Ārjan iman-in, ārjan; jan tisnant wärat kettel.

<sup>3</sup> Äsniinän day hullan däy-isälan n-a-wa dd-iqqälän ayetma wi n-käl-İşrayil. Diha t-əlley, kud irha fäw tewär-ahi tilqant, ənməjjəjäget fäw d-Ālmasex i-ad-där-s ənmihəzän əntaneq, əjrəwän əlyəllas. <sup>4</sup> Käl-İşrayil, Mässinäy a tän-dd-ijän s-iman-net, äswär-tän änurnet, änmajjaš där-sän ärkawälän n-tassayt,

ăzzäbbät fälla-sän alämär wa n-Mosa, issəlmädtän älygibadät n-Mässinäꝝ wa n-tidət, ijjäš-asän ärkawälän äjjootnen. <sup>5</sup> Entäneđ a länen imärawän-nänäꝝ wi n-ibda dd-izjär Älmasex seyäš-net ənta-i n-Mässinäꝝ-i t-illan jənnəj-härät iket-net. Naməlet-t, amin!

*Mässinäꝝ, a-wa s-ijjäš ärkawäl-net, ad-t-äj*

<sup>6</sup> A-wa hawän-jänneꝝ, wädden i n-a-s innin ärkawäl wa hasän-ijjäš Mässinäꝝ, äbboṭṭäl-in. Ăbo, ănn-ak, wädden äddinät iket-näsän wi-dd-əzjärnen Işrayil a āmoosnen dägg-Işrayil wi n-tidət. <sup>7</sup> Wädden day äddinät iket-näsän wi dd-əzjärnen Ibrahim a-s ihäyawän-net wi n-tidət, əktewät-dd a-s Mässinäꝝ iman-net a innän i-Ibrahim:

«Isxaqq a hak dd-e-əzjärän ihäyawän.»

<sup>8</sup> A-wen älmägyña-net a-s wädden aratän wi s-dd-issəbäb ägg-adəm, a-s wi n-Mässinäꝝ, ănn-ak, aratän-net a tän-āmoosän, wi s-dd-issəbäb ärkawäl wa ijjäš i-Ibrahim. <sup>9</sup> Ärkawäl-en, ənta da a-wa däg-s innä Mässinäꝝ i-Ibrahim:

«Ad-käy-dd-äqqəläg däg-ăzzäman šund wa-däg, a-s käy-dd-e-äqqəläg s-ăzzäman-en, təkraš-ak Saräta alyad.»

<sup>10</sup> A-wa has-innä Mässinäꝝ, wädden Saräta ȳas a ȳur-dd-imdä, inn'-en day i-Räbka ta n-hännes n-Isxaqq-i n-abba-nänäꝝ iket-nänäꝝ ed təkräš-as eknewän s-əmmək-wen-däg. <sup>11</sup> Härwa wär-əwen eknewän-en-däg, härwa wär-āmešälän a olägän wäla a läbasän a-s imməjräd Mässinäꝝ i-Räbka, issəlmädtät s-wa ăsnäfrän jere-sän; āmoos a-wen erhet n-Mässinäꝝ wädden fäl

təssəba n-emärked jan i-ad-dd-iğär s-iman-net wa s-irha. <sup>12</sup> A-s itäjj a-wen, innä Mässinäx i-Räbka:

«Ad-äkkälät wa n-amäqqar i-wa n-amädray.»

<sup>13</sup> Ənta-den-däx a-wa ijän ed innä Mässinäx iman-net:

«Āssofäx Yaqub uhən Iso.»

### *Mässinäx, enəsdebbär n-iman-net*

<sup>14</sup> Ak ajän a-wa ija Mässinäx, ajän ad-hanäx isəwwənn a-s Mässinäx, wär-oqed? Aa fäw, wädden a ijan a-wen <sup>15</sup> ed Mässinäx iman-net a innän i-Mosa:

«Sanseğ ärräxmät-in fäll-ere wa s-ärheğ, naqq'-ahi tähānint n-ere wa s-ärheğ.»

<sup>16</sup> A-wen wädden a dd-izjarän erhet n-ägg-adəm wäla aşşahät-net, tähānint n-Mässinäx a dd-ifal. <sup>17</sup> Iktab däx-əlkəttab a-s innä Mässinäx i-Firyawna:

«Jey-käy əssəbab i-ad-səlmədäx s-tärna-nin i-ad-itwäxtəb isəm-in fäll-ärori n-äkall iket-net.»

<sup>18</sup> A-wen-däx a fäl ere wa s-odän Mässinäx tähānint, odän-as-tät, wa s-äsğär ulh-net day, ad-iğar.

### *Mässinäx a-s āmaxlak d-ämənokal*

<sup>19</sup> Ämmukkän a-s afäl əslän iyyäd däx-wän i-mäjräd-wen-däx, ad-dd-əggədän, ənnən: Mässinäx adiš, ma s-isawar dägg-adəm uḍlem? Ajän mi äddooben ażəzzəwi n-iman-net data-s? Wädden a-wa s-irha ḫas a itajj. <sup>20</sup> Uhən käyy-i n-ägg-adəm dd-tajjäšän inəzjam šund-win-däx, mi tāmoosäd fäw tamazağäd d-Mässinäx? Kala tənhäyäd aŷasis isastan ere wa t-iknän d-äddälil

wa fäl t-dd-ikna. <sup>21</sup> Wädden ere wa ikannän iğsas, a-wa s-irha ḡas a itajj, tälajt a idarräz təzzar ikən sär-s jer-axäsis ilan ālqim d-i t-wärän ila. Tälajt-en-däg a-s ikann a-wen-däg iket-net.

### *Derhan n-Mässinäg i-käl-Iṣrayil*

<sup>22</sup> Mässinäg dağ, isakna aḍkär-net i-ad-isəlməd s-tärna-net. Ähoja äziżäydär i-wi äniihäßjanen d-adkär-net wären änħażja ar d-əlhəllak <sup>23</sup> mäšan wi s-odän tähānint s-irha ad-t-səmğärän, irha dağ ad-tän-isənnəfley däg-älxurmät-net. <sup>24</sup> Teğäre ta hanäg-dd-ija Mässinäg s-iman-net näkkäned-i n-käl-Älyähud, ənta dağ a dd-ijsa i-tiwsaten ti iyyäđnen n-inəzzulam<sup>†</sup> <sup>25</sup> s-əmmək wa s-tän-innä änħabi Ozi däg-əlkəttab-net a-s innä, innä Mässinäg:

«Tamətte ta s-ibda wär tāmoos ta-nin,  
ənta ämära a he-äjäg tamətte-nin.

Tamətte ta s-ibda tatiwäksän,  
ənta a he-tumasät ta əkneg tärha.»

<sup>26</sup> Edägg dağ wa-däg hasän-ätwännä:  
«Wär tāmoosäm tamətte n-Mässinäg»,  
edägg-wen-däg iman-net a däg-e-ətwäxṛən s-isəm:

«Aratän n-Mässinäg wa iddarän.»

<sup>27</sup> Ännäbi Saya<sup>†</sup> ənta, innä:

---

<sup>†</sup> **9:24** 9:24 — Yur-käl-Älyähud, ere wärän ämoos ägg-Älyähud s-aläşäl meğ ere wärän ilkem i-äddin-näsän, iket-net, änäzzalim a ämoos. A-wen-däg a fäl tiwsaten ti iyyäđnen iket-näsnät, ti n-inəzzulam. — Aşäl-i-däg, änäzzalim, äkafär (ere wärän issen s-Mässinäg). <sup>†</sup> **9:27** 9:27 A-wa änħabi dd-äzzarän i-Visa, āloläy däg-isälan-net əssayät timaq n-awätay dat-tiwit-net.

«käl-Älyähud, kud-ärhan əjən əjut  
 wa wär jenät timətwen n-äkall  
 däg-asälim n-ejärew wa səmmän  
 tasəkkemt däg-sän ɣas a he-ijrəwän əlɣəllas»  
 28 Emäli dag a-wa s-innä, ad-t-äj, ässärexa wa s-  
 innä ilkam ad-t-dd-izəzzubbət fäll-äddunya, ad-  
 t-äj šik šik.

29 Oläs dag änna bi Saya innä:  
 «Ennär wär hanäg-dd-oyya  
 Mässinäg-i n-Mässi-s n-ajhanän  
 härät däg-əzzurəyät-nänäg,  
 ašäl-i-däg, nooläh ɣas  
 d-iɣärman wi n-Sodoma d-Gomora-i ihläk.»

### *Āddālil wa fäll-innäd Mässinäg fäll-käl-İşrayil*

30 Ma säl a-wen? Inəzzulam-i wären təmmäg i-iqqud dat-Mässinäg, ij'-en immun-näsän s-Mässinäg imaydalän data-s lanen idəm. Immun-näsän s-Mässinäg a sär-sän dd-orawän a-wen.  
 31 A-s ija a-wen käl-İşrayil əntäneq, amişəl n-a-wa innä alämär a-s tattärän ad-tän-äkf idəm dat-Mässinäg mäšan, indär-asän ad-dd-sägsəlän a-wen. 32 A-wen-š ma t-ijän? Adiš əttärän ad-əjrəwän iqqud išlayän i-wa ihakk immun s-Mässinäg. Əttärän ajäraw n-a-wen s-a-wa tamaşalän, ämoosän ɣas šund äddinät s-tärsal tähunt har išwar odan.

33 Ija a-wen s-əmmək-wa-däg s-ätwännä, innä Mässinäg däg-isälan n-Yisa:  
 «Enhəywät! Sanseğ tähunt rassälät i-äddinät däg-əgrəm wa n-Sayon.  
 Ad-tumas əssəbab n-ejädəl i-iyyäd mäšan,

ere fälla-s äshätälän-däg,  
wär-ilkem ad-ämmujrätz.»

## 10

<sup>1</sup> Ayətma-g, derhan n-ulh-in d-a-wa tattäräg hak ašäl däg-Mässinäg da: ägləsnet käl-Işrayil.  
<sup>2</sup> Äddoobeğ tajuhe n-a-s käl-Işrayil, ədgažän hullan däg-isälan wi n-Mässinäg mäšan, wär jen a-wen s-ənniyät ijrahän härät. <sup>3</sup> Ežhalän härwa däg-isälan n-a-s Mässinäg a isaqdalän ägg-adəm i-ad-ğur-s ikrəš idəm wädden imärkedän-net, a-wen, unjäyän sär-s. <sup>4</sup> Ālmasex, a ğur-dd-imdä a-wa innä alämär, ere sär-s omänän-däg, ad-ikrəš idəm dat-Mässinäg.

### *Ere omänän s-Visa Ālmasex, ad-iğləs*

<sup>5</sup> Däg-isälan n-a-wa ihakkän ägg-adəm idəm dat-Mässinäg, innä Mosa:  
 «Ere ämešälän färədän  
wi əktäbnen däg-alämär,  
ad-has-umas a-wen-däg  
əssəbab n-əlyəllas.»

<sup>6</sup> Mäšan ašäl-i, immun-nänäg s-Mässinäg, issəlmäd-anäg a-wa hanäg-ihakkän idəm dat-Mässinäg, inn'-anäg:

«Wär tənned däg-iman-näk:  
mi he-ikkən išənnawän?»  
 A-wen, azəzzəbbu n-Ālmasex däg-sän; <sup>7</sup> wär tənned dag:  
 «Mi he-ikkən ider n-ăkall?»

Ajän wädden Ālmasex, äru dd-inkär jer-inəmmuttan.<sup>8</sup> Isälan n-a-wen-däχ, a däχ-hanäχ-innä mäjräd n-Mässinäχ:

«Ašäl-i, mäjräd n-Mässinäχ,  
ohaż-käy, ih'-emm-näk, ih'-ulh-näk.»

Isälan-win-däχ a hin-nəsasawaḍ dägg-adəm i-ad-amənän s-Ŷisa. <sup>9</sup> Ere ittäfän däχ-tämudrenet tənna n-a-s Ÿisa, Emäli, ifläs däχ-ulh-net a-s issənkär-t-dd Mässinäχ jer-inəmmuttan, ad-ixləs <sup>10</sup> fäl-a-s immun wa dd-ifälän ulh n-äwadəm a t-ihakkän idəm χur-Mässinäχ, wa ittäfän tənna n-a-wen s-emm-net, ad-t-ixləs Mässinäχ. <sup>11</sup> Ǝnta-den-däχ a-wa innä əlkəttab n-Mässinäχ a-s innä:

«Ere omänän s-Emäli-däχ,  
wär-ilkem ad-ämmujräz.»

<sup>12</sup> A-wen ămära, wär sär-s izley ägg-Ālyähud wäla wa t-wärän ămoos ed iket-näsän, iyyän n-Emäli ihakkän a olayän s-əjut a oharän, ere t-iğrän-däχ, ad-has-äkawən. <sup>13</sup> Iktab a-s:

«Ere iğrän isəm n-Emäli,  
omän sär-s däχ, ad-ixləs.»

### *Täχart n-ulhawän n-käl-Ālyähud*

<sup>14</sup> Mäšan, äddinät ya, əndek əmmək wa s-mad-əğrən isəm n-Emäli a-s wär sär-s omenän? Ǝndek daχ əmmək wa s-mad-sär-s amənän a-s wär käla əslän i-isälan-net? Ǝndek əmmək wa s-mad-əslən i-isälan-net a-s wär t-illa ere hasän-tän-ixtäbän?<sup>15</sup> Ǝndek əmmək wa s-mad-hasän-ətwäxtəbän a-s wär t-illa ere sär-sän ămeşälän? Təssəba n-a-wen-däχ a fäl innä əlkəttab n-Mässinäχ:

«Tihusay ija ass n-imawayän n-isälan n-Älənžil,  
edägg äkokälän iðarän-näsän däg,  
älxer a sär-s dd-tirəwän.»

<sup>16</sup> Älwäxla a-s a äjjeen däg-äddinät, unjay s-  
Älənžil. A-wen-däg a äswännän ännäbi Saya:<sup>†</sup>  
«Emäli, a ija a-wa-däg nässewäl,  
mi omänän s-a-wa nəxattäb?»

<sup>17</sup> Immun wa iğalläsän, a-wa s-isäl äwadəm ihän  
Älənžil-wa-däg nəxaṭṭäb dd-ifälän Älmasex, a  
iha. <sup>18</sup> Ak ajän a-wen älmägna-net a-s har  
ämära-däg, wär-əslen käl-Älyähud i-isälan-win-  
däg? Eslan-asän lab ed a-wen-däg fäw a däg-  
innä əlkəttab n-Mässinäg:

«Ässewälän imawayän n-isälan fäll-ärori n-äkall  
iket-net,  
wär t-tëlla tamdujt däg-äddunya s-wädden təsl'-  
asän.»

<sup>19</sup> Ad-käwän-səstənäg:  
«Tordam a-s isälan-wi-däg,  
wär tän-əjrehän käl-Işrayil?»  
Ejrahän-tän lab. Entäned-en-däg fäw a-s innä  
ännäbi Mosa s-tizarät, innä Mässinäg:  
«Ad-däg-wän äjäg tismiten  
fäll-tamətte wärät tämoos ta-nin,  
zəzzəkənzäräg-käwän fäll-tawset jam tawset n-  
älžuhal.»

<sup>20</sup> Oläs dag ännäbi Saya, iglä har innä:  
«Äddinät wi s-ibda, əkfan-ahi iroriyawän-näsän,  
əqqälän-ahi-dd;  
wi s-ihənnin, wär däg-i äkkulän,  
äsnäfaläläg-asän-dd iman-in.»

† **10:16** 10:16 A-wa ännäbi dd-äzzarän i-Visa, äloläy  
däg-isälan-net əssayät timaq n-awätay dat-tiwit-net.

**21** Däγ-a-wa dd-iqqälän käl-Işrayil, ənta da a-wa  
däγ-sän innä Mässinäχ:  
«Ezzaläχ ăfuss-in har ăqqur  
i-tawset hi-tənkarät,  
osey-tät a-wa tawset hi-täsiχärät ulh-net,  
tawset sär-i tunjayät.»

## 11

### *Mässinäχ, wär hin-indew käl-Işrayil*

**1** Assistänäχ-kawän ămära, ak ajän Mässinäχ ijär-in tamötte ta n-käl-Işrayil ăsnäfrän? Ābo!

Näkk-i hawän-ăssewälän, ägg-Işrayil n-ahäya n-Ibrahim la tawset ta n-Bányamin a ămoosäχ.

**2** Mässinäχ, tawset ta ăsnäfrän i-iman-net härwa wär dd-täxlek addunya, wär tät-in-ijer. Ektewät-dd ȳas a-wa innä ănnäbi Yeli däγ-isälan n-käl-Işrayil a-s hasän-iškä s-Mässinäχ, inn'-as:

**3** «Emäli, tamötte-ta-hi, tänγä ănnäbitän-näk, tärzä idäggan wi däγ-tajjänät tikutawen-näk. Näkk day-i dd-ăqqimän, təzzan sär-i, tärha ad-täj iman-in.»

**4** Innä a-wen ȳas, inn'-as Mässinäχ:

«Yeli, ănset ənniyät-näk, ley əssa afdän n-ăhaləs wär-iha wäl' iyyän s-käla ırkäχ dat-Baal-i n-ămänokal n-ăssänämän.»

**5** A-wa ijän däγ-ăzzäman-wen-däγ, ənta day a ijan däγ-ăzzäman-wa-däγ, ixlaf Mässinäχ däγ-ănnuχmät-net tamötte wärät təjjət dd-ăsinäfrän jer-käl-Işrayil. **6** Šamad ănnuχmät n-Mässinäχ a ăsnäfränän tamötte-ten-däγ i-ad-tät-ixləs, adiš, wadden imärkedän-näsän a tän-e-ixləsän ed,

afāl ija a-wen, ad-ābas āmoos ānnuğmät, ānnuğmät wa n-tidət. <sup>7</sup> A-wen-ş, ma āmoos ālmāğna-net? Ajän a-wa s-əmmäğän käl-Işrayil, wär t-əjrewän? Əjräwän-t däğ-sän lab wi däğ-sän āsnäfrän Mässinäğ. Wi iyyädnen wären əjrew a-wen, asŷär a has-jän ulhawän-näsän. <sup>8</sup> Isälan n-a-wen-däğ a däğ-innä əlkëttab n-Mässinäğ:

«İşsəsläl-tän-in Mässinäğ  
i-ad-wär hənnəyän, wär səllən.  
Ənta-den-däğ a-wa ijräwän käl-Işrayil har ašäl-i-däğ.»

<sup>9</sup> Oläs dayg ədarät-a-wen, innä ānnäbi Dawəd:  
«Umasnet imjora-näsän  
a hasän-iha sunsəj,  
ättärmäşnet däğ-tändärbaten;  
idəwet-dd fälla-sän ālmäşşibät tän-in-immärän.

<sup>10</sup> Təwäret təməlle tiştawen-näsän i-ad-ābas  
hannäyän,  
ajənet aləddəş wa-däğ fäll-hak iyyän däğ-sän,  
umaset əşas, şund äzuk a ällinjät.»

### *Ejädäl d-tebädde n-käl-Işrayil*

<sup>11</sup> Ak ejädäl wa jän käl-Işrayil, i n-härkuk meğ? Ābo! Ānn-ak şäxşad-näsän əntäneñ-endäğ a dd-oräwän taşləlt i-əlgəllas i-tiwsaten ti iyyädnen i-ad-assəmən käl-Işrayil. <sup>12</sup> Yas kunta wäla şäxşad-näsän däğ, əlfäyda a dd-oräw s-əddunya, əb' ättäma n-təməğäre ta he-äj əlfäyda wa sär-s dd-e-arəwän afāl dd-əqqälän Mässinäğ i-ad-utabän. Ijmad-t äşşäk a-s ad-umas a-wen əlxer mäqqoorän.

### *Ālənžil a iha əlyəllas i-inəzzulam*

**13** Āmāra kāwāned-i n-inəzzulam a-s āmmijrādāg: Nākk-i-hi, Mässināg a hi-ijān ānāmmašul-hawān, išl'-ahi dāg āmašal hi-ijražān. **14** Ija xur-i a-s āmašal wa hi-issāglaf Mässināg ija tēmğäre-ta-dāg s-afäl t-in-āssawādāg, ad-dd-arəw a-wen tismiten n-käl-tumast-in, utabān, ixləs Mässināg iyyād dāg-sän **15** fäl-a-s, kunta āmāra, ij'-en Mässināg s-edes i-ad-dd-arəw a-wen tanməzalt n-ăddunya d-Mässināg, ma he-āj afäl ātubān käl-Işrayil? Ad-umas a-wen tākunt tolāhät d-ăddinät āba, oläsän-dd tanākra jer-inəmmuttan.

**16** Kunta afärs n-tajəlla wa n-eğäf a ikät āwadəm i-Mässināg, adiš tajəlla dāg, iket-net ti-net ed šäddiij. A-wen-dāg a ijān a-s kunta ikewān n-ahəšk, i n-Mässināg, adiš, iləktan-net dāg, iket-näsän, i-net ed šäddiij. **17** Tamətte ta n-Işrayil, tolāh d-ahəšk n-əzzäytun s-hin-inkäd Mässināg härät dāg-iləktan-net təzzar issärmäm-käy-dd käyy-i wärän āmoos ägg-Ālyāhud i-ad-käy-infəw käyy-dāg a-wa dd-itəffalän ikewān, isidorän ahəšk iket-net. **18** Təssəba n-a-wen-dāg a fäl, käyy-i n-ānäzzalim, he käyy! Wär təlkehäd iləktan wi hin-əttənkädnen. Ma dāg-tabārajād? Wädden käyy a iṭṭafän tāmudre i-ikewān, ānn-ak, ikewān a hak-tät-əṭṭafnen. **19** Āmmukkän a-s ad-hi-tənnəd a-s: ajān wädden iləktan, əttənkädän-in i-ad-dd-ətwəsärmämäg dāg-edägg-näsän? **20** Tidət lab a-wen māšan, əlməd a-s iba n-immun-näsän a fäl hin-əttənkädän, tātwäsärmämäd-dd dāg-edägg-näsän ed tomānād. Yas, wär sakaf iman-näk,

uksad Mässinäg! <sup>21</sup> Fäl-a-s Mässinäg wär-oyya iləktan-wi s-aläşäl-däg, ärmamän d-ahəšk ăb' ättämä n-käyy-i s-a äynayän dd-təjjäšäd a-wa-däg iket-net. <sup>22</sup> Ənhəywät ɣas əmmək wa s-isalmad Mässinäg milğaw-net wa äddewän d-adkär-net: wi t-wären əksud, ad-ənmənəhəyän d-älmäşşibät-net, wi t-äksuđnen, ad-äyləsän däg-äşşar-net. Ɣas, aj ättämä-näk däg-milğaw n-Mässinäg ed afäl wär jed a-wen, ad-hintätkädäd šund eläkät.

<sup>23</sup> Afäl dd-əzjärän käl-Ālyāhud tägart n-ulh ta tän-tärmäsät, ad-ətwəsärməmän däg-edägg-näsän ed Mässinäg ila tärna s-tän-dd-ässogäl idäggan-näsän. <sup>24</sup> Käyy ibda, wär təzleyäd d-eläkät irmamän däg-ahəšk n-täkoyt, tätwänkädäd-dd fälla-s, tätwäsärmämäd däg-ahəšk n-əzzäytun olayän kud-däg a-wen, əssin ihəškan wären oleh iyyän n-əzzənəf. Käl-Iṣrayil-i s-aläşäl-däg ärmamän d-ahəšk-en, räqqiis i-Mässinäg, ad-tän-dd-isuğəl edägg-näsän.

*Ănnuğmät n-Mässinäg, äddinät iket-näsän a-s t-irha*

<sup>25</sup> Ayətma, əkkasäg-käwän däg-taydärt däg-isälan n-əddäraj wa s-käla ättunkäl dd-änfalälän i-ad-wär tordem iman-näwän tayətte. Əlmədät a-s tägart n-ulh ta tärmäsät təşşəm n-käl-Iṣrayil ămăra-däg, ti n-ad-dd-əjjəşnät tiwsaten ti iyyäđnen iket-däg-näsnät, amənnät s Mässinäg, iğləs-tänät. <sup>26</sup> Ənta-den-däg əmmək wa s-mad-əyləsän käl-Iṣrayil iket-däg-näsän s-əmmək wa s-tän-innä əlkəttab n-Mässinäg a-s innä:

«Taðayt ta n-Sayon ad-dd-e-ifəl āmukās n-tekāriđt  
wa hin-e-ikkəsān iba n-ăddin făll-ihăyawăñ n-Yaqub.

<sup>27</sup> Dihen, ad-där-sän ahăräy ärkawäl n-tassayt, aməsäg-in ibäkkadän-näsän iket-däg-näsän.»

<sup>28</sup> Afäl tăqqäl tanfust s-isälan n-anməšri wa jän i-Älənžil, ij'-en a-wen-däg išənja n-Mässinäg iket-däg-näsän, mäšan āmoos-awän a-wen kăwäned, tănfo mäšan, afäl tăqqäl tanfust s-ebre n-nefran wa n-Mässinäg, ițtafasän ärkawäl däg-idəm n-imărawăñ-näsän <sup>29</sup> ed Mässinäg, wär-itäqqəl s-a-wa ikfă, wär-itäqqəl s-ămašal-net. <sup>30</sup> Ibda, tăddinäm däg-inämäšrayän mäšan ašäl-i, təlmädäm s-tăhanint n-Mässinäg ed änämäšrayän käl-Älyähud. <sup>31</sup> Anməšri-näsän ad-dd-orawän tăhanintten-däg däg-a-s irha Mässinäg ad-ămarənät tițawen-näsän i-ad-əlmədän əntaneđ-däg āmära s-tăhanint-net. <sup>32</sup> Mässinäg a oyyän dägg-adəm ođan däg-tanməšrayt i-ad-isəlməd hak iyyän däg-sän s-tăhanint-net.

### *Təmğäre n-tärna n-Mässinäg*

<sup>33</sup> Isälan n-a-wen-däg a däg-ăssewäl əlkəttab n-Mässinäg a-s innä:

«Təmğäre n-tihusay ij'-enät ārrəzäg wa n-Mässinäg

Mi ăddoben ad-dd-isägləy särho-net wäla tayətte-net

A-wa itäjj, ojär tayətte n-ăgg-adəm,  
wär t-illa ere dd-e-isägləyän zäbotän-net.

<sup>34</sup> Mi issanän a-wa ihän ənniyät n-Emäli?

35 Mi s-käla t-ikfa härät äb' ätämä  
n-ad-ijär ätämä n-timżal n-älxer-net?»  
36 Wär t-illa ed ənta a dd-ibnän a-wa-däg iket-  
net, tärna-net a-s t-illa a-wa t-illän, wär t-illa a-s  
wädden i-net. Ənta ɣas a äniihähjän d-semŷar  
härkuk. Amin!

## 12

### *Ihuk n-iman d-taxøssa i-Mässinäg*

<sup>1</sup> Ayetma-ɣ! Jaräg-kawän s-idem n-temgäre n-  
tahanint ta hanäg-odän Mässinäg, äkfät-t iman-  
nawän däg-tixøswen-nawän iket-di təddaräm  
s-älxal šaddijän, ənta-den-däg takute ta has-  
tejräzät, ənta-den-däg älxisbadät wa n-tidet.  
<sup>2</sup> Wär təlkemäm i-a-wa fäll-təgl' äddunya-  
ta-däg, änn-ak äyyät Mässinäg ad-isøynøy  
ənniyätän-nawän i-ad-tudabem ažemmäzli däg-  
a-wa əmoosän erhet-net, wa olägän, a-wa has-  
ijräzän d-a-wa ifränän.

### *Ašəmmišəl n-isuf wi hanäg-ijs Unfas Šaddijän*

<sup>3</sup> Əttaräg däg-hak iyyän däg-wän däg-idem n-  
ənnuxmät wa fäll-i issənsä Mässinäg d-ad-wär-  
ija wäl' iyyän däg-wän iman-net jənnəj-a-wa t-  
ija Mässinäg. Isärəset hak iyyän iman-net dat-  
amidi-net s-a-wa ilän əmmək. A-wa s-kawän-  
ikfä Mässinäg turhajät n-iji-net, äjät-t s-a-wa  
där-ogdäh immun-nawän. <sup>4</sup> Wädden taxøssa n-  
ägg-adem tiyyät ɣas mäšan, əjjətnät tiżunawen-  
net, hakd a-wen-däg, wär t-tella tażunt tolähät  
d-tamidit-net älxitdmät, hak iyyät d-a-wa tənfa.

**5** Ǝmmək-wen-däg a-s näkkäned-i omännen s-Mässinäg, nəjjət, mäšan däg-təssəba n-tassayt-nänäg d-Ālmasex, nämooš šund tiyyät tağəssa s-hak iyyän däg-näg-däg ənimätṭaf d-amidi-net.

**6** Mässinäg, däg-ānnuğmät-net, ij'-anäg isuf s-hak iyyän-däg izlay d-wa n-amidi-net. A-wen-däg a fäl wa ijräwän gur-Mässinäg mäjräd s-ila s-ad-t-isuğəl i-äddinät, ixṭəbet s-älxal wa ihälän ebre n-immun.

**7** Wa ijräwän gur-Mässinäg turhajät n-ad-idhəl äddinät wi iyyäđnen, ijləyet däg-a-wen; wa isägren, isägret s-särho.

**8** Wa ijräwän turhajät n-a-s e-d imməjräd, isəsmäđ ulhawän n-imidiwän-net, išləwet-t a-wen; wa ijräwän turhajät n-ihuk, wär-itəməjrużet a-wa ikfa; wa ikfä Mässinäg turhajät n-ad-izar i-äddinät, ijləyet däg-a-wen. Wa n-ämadhal n-tiläqqiwen, idhəlet-tänät s-ulh äsriiwän.

### *Akuyəd däg-təlməssexəya*

**9** Tärha ta n-tidət, wär ḡəddär, akədät d-a-wa läbasän, əjləyät hullan däg-amişəl n-a-wa oläxän.

**10** Nəmärhät hullan jer-iman-näwän šund ənŋatän, nəsəməğärät, zázrät äddinät wi iyyäđnen iman-näwän.

**11** Ǝdgəzät däg-a-wa häm, äyyät fälla-wän sendad, ukasät däg-älxidmät n-Emäli s-ənniyät imdan.

**12** Isəddəwətet-käwän ätṭäma wa käwän-äsjär Mässinäg, ijjəšet-käwän äşşäbarät afäl käwän-tärmäš tissust, əjləyät däg-tamädilt n-Mässinäg.

**13** Iməššeddəjän wi tärmäšatert, ədhəlät-tän, səmməjurətät wi käwän-dd-tisənen.

**14** Ǝdəlät Mässinäg i-äddinät-wi käwän-ğazzäbnen, ərhät-asän ălxer, wär

hasän-jem terk tettert. <sup>15</sup> Ahrät tedäwit d-wi  
ăddiwătnen, tahərəm imetławän d-wi hallänen.  
<sup>16</sup> Nämənnökät jer-iman-nawän s-ălxal, wär  
tötteräm a-wa där-wär togdehäm wäla a-wa  
wär tamoosäm, särəsät iman-nawän, wär jem  
iman-nawän äddinät s-wär t-illa a-s wädden  
əssanän-t.

<sup>17</sup> Wär ȝeläm talläbäst s-talläbäst i-ăwadəm,  
mašälät a-wa olägän i-ăddinät iket-näsän. <sup>18</sup> A  
təkkäs talȝa, tăqqal-kawän-dd, iməlet ălxer  
jere-wän d-ăddinät iket-näsän. <sup>19</sup> Ayətma-i  
əkneyx tärha, wär təkkesäm eȝa i-iman-nawän,  
säyləfät talȝa-nawän i-Mässinäȝ ed Emäli iman-  
net innä däȝ-əlkəttab-net:

«Näkk a hawän-e-ikkəsän eȝa,  
näkk a hawän-e-ikkəsän ălxär.»

<sup>20</sup> Oläs daȝ, inn'-anäȝ mäjräd n-Mässinäȝ:  
«Ašänjo-näk wa inäqq laz, šakš'-e;  
kunta ăffud, säsw'-e ed afäl has-jed a-wen,  
ad-t-täňx täkrakiðt wärät təzley  
d-a-s tahəst a jed fäll-eȝaf-net.»

<sup>21</sup> Wär toyyed talläbäst təkraš fälla-k ašäl, ănn-  
ak, mišəl a-wa olägän i-ad-təkrəšäd ašäl fäll-  
talläbäst.

## 13

### *Asjəd i-a-wa innä əlxəkum*

<sup>1</sup> Ilzam hak ăwadəm ad-ămašäl a-wa s-  
omär əlxəkum ed wär t-təlla təmmənəya warät  
ărori n-ăkall-i-däȝ s-wädden a-wa la däȝ-tärna  
Mässinäȝ a dd-ifal; ənta daȝ a tät-ăssiibdädän.  
<sup>2</sup> Təssəba n-a-wen-däȝ a fäl ere issəkfärän iman-  
net i-əlxəkum n-əddəwəl, ilmədet a-s wär-izley

d-a-s tənna n-Mässinäg a-s änmašräy. Ere daꝝ wa änmašräyän i-a-wa innä Mässinäg, ijmađt äššäk a-s, täborit n-äššäreya n-Mässinäg a-s irha ad-tidəw fälla-s. <sup>3</sup> Awadəm wa itamašalän a läbasän, a ässirmägän älgallitän, mäšan wa itamašalän a olagän, wär t-e-särmägän. Kunta tärhed ad-wär käy-issärmäg əlxəkum, adiš mašäl a-wa fälla-k irha, dihen, ad-xurs s təkrəšäd tisenen. <sup>4</sup> Elxəkum, tänfo-näk a fäl t-dd-ixlák Mässinäg, mäšan afäl wär käyišla ar a-wa läbasän, adiš uksad-t ed wädden bännan a fäl iṭṭaf täborit ta n-äššäreya. Awen älmägna-net, a-s, ilkam ad-dd-isənnəfiləl Mässinäg adkär-net fäll-wi tamašalnen a-wa läbasän. <sup>5</sup> Uf'-awän ad-tamašaläm a-wa fällawän irha əlxəkum wädden ḡas fäl tuksəda n-ad-fälla-wän isiđəw Mässinäg adkär-net, ännak daꝝ, i-ad-wär t-illa fäw a däg-təššakäm iman-nawän.

### *Anmärh jer-iman-nänäy*

<sup>6</sup> Təssəba n-a-wen-däg a fäl ḡaymät təżżaläm tiwse ed käl-tiwse-i däg-wän tät-tattärnen, wärizley d-a-s Mässinäg a-s äxdamän. <sup>7</sup> Hak awadəm, äkfät-t a-wa fälla-wän ila jer-tiwse wäla äddäyyät wäla tuksəda wäla semxar.

<sup>8</sup> Ayətma-ȝ, wär käwän-iräwwäset äwadəm wä' iyyän a säl tärha. Ere wa s-ha tärha n-äddinät ulh-net, äzizäbbät ämišəl n-a-wa fälla-s ifräd alämär iket-net. <sup>9</sup> Wädden ätwännä:  
 «Wär jed əzzəna,  
 wär jed iman,  
 wär tokeräd,  
 wär tasdärhänäd a ila äwadəm wär led»,

d-a-wa säl a-wen.  
 Alämärän-win-däg,     ăsdăw-tăñ-dd     iket-däg-  
 năsän wa innän:  
 «Aj i-anhäräj-näk  
 tärha-ta-däg jed i-iman-näk.»

**10** Tärha, ere wa s-ha ulh-net, wär mad-iğşed  
 härät i-anhäräj-net. Āwadəm dax wa s-ha  
 tärha n-ăddinät wi iyyädnen ulh-net, şund ḡas  
 azizabbät a-wa innä Mässinäg däg-alämär.

### *Ašäl wa dd-imiddəw əlğəllas, ohäz-dd*

**11** Mäjräd-wa-däg, ajät-as ənniyät ed təh'-  
 iwän tijya n-ăzzäman a nəha, äbas ija ässaxät  
 n-edəs, ənkärät-dd. Ašäl wa n-əlğəllas, äbas  
 ujəj, ojär ihəz wa dd-ija ašäl-i-däg uhən ašäl  
 wa d-tomänäm. **12** Ehäd iglä, tifawt, tăsmäqqät-  
 dd, nəkkəset-in fäll-iman-nänäg a-wa osäxän  
 härät d-tihay, nasäget d-a-wa ohärän härät  
 d-ännur. **13** Närjəşet şund tarähut a fäll-  
 anäg ijan, tumaset tämudre-nänäg, tämudre  
 şaddijät s-wär t-illa a nətajj däg-ufär, najəjet  
 iba n-asəgdah däg-härät d-tesäse n-asməd  
 dasri wa n-kəsshəf d-asəmmäđəs n-iman-nänäg d-  
 härät n-kənis-kənisän iyyäđ wären ənfa härät  
 d-tismiten. **14** Tumaset-awän tämudre ta itṭaf  
 Emäli YisaĀlmasesx şund asälsö äynayän, älsät-  
 t. Wär tăsbäläläm erk derhanän n-tiğəswen-  
 nänäg, tiyyəm-tän ännihäđän däg-wän.

## 14

### *Nəməşmärät jer-iman-näwän*

**1** Ayətma-ğ, ăwadəm wa s-rəkkəm immun-net,  
 arät-as ifassän-näwän, wär has-jem erk mäjräd.

<sup>2</sup> Ellan-t äddinät ordanen a-s wär t-illa amənsi s-wädden äddooben tetäte-net, ellan-t dax iyyäd s-rekkəm immun-näsän wären tett ar isudar wi n-išəkraš. <sup>3</sup> Ämära, wär-isämädrayet wa s-a ijräw-däg, ad-t-äks, wa iyyädän igdälän i-iman-net tetäte n-imənsiwän iyyäd; wär-isäwaret dax wa wärän itett härät iyyän uđlem ere wa s-a ijräw-däg, ad-t-äks ed ij'-as Mässinäg edägg ənta-däg. <sup>4</sup> Ak käyy fäw-i isawarän akli n-iyyän uđlem, mi tāmoosäd? Ajän wädden jer-ibdad wäla oða, mässi-s a iqqal a-wen, ma täkkvuuläd? Elməd a-s ad-ibdəd fäll-iman-net ed Emäli-i t-illän ila tärna n-ehel-net.

<sup>5</sup> Iyyäd äddinät, ija xur-sän a-s ill'-e ašäl ufän iyyän, ija xur-iyyäd a-s, a-di, wär-əzleyän härät; äyyät hak ăwadəm d-a-wa orda, igdäh xas ad-ikna ukəs n-ăşšäk däg-a-wa iha. <sup>6</sup> Wa ăzinämäzläyän išilan, ițtaf ălxal-wa däg-a-șäl-wa, iżənnəməzļøyet-tän i-ad-isəmğär Emäli s-a-wen; ere dax wa s-a ijräw, ad-t-äks, isəmğäret Mässinäg ed a ijräw-däg, ad-irəš i-Mässinäg isuf-win-däg t-ija. Ere dax wa s-ill'-e a wär-itett, isamğar Emäli däg-a-wen-däg ed ənta däg, itumay i-Mässinäg a-wa has-ija. <sup>7</sup> Wär t-illa däg-näg ere wärän idder ar i-iman wi-net xas, wär t-illa dax ere madän-ămmät i-iman wi-net xas. <sup>8</sup> Yas kunta nəddar, Emäli a-s nəddar, kunta dax nämmut, ənta a-s nämmut. A-wen-däg a fäl jer-nəddar wäla nämmut, Emäli a hanäg-ilän. <sup>9</sup> Wär t-ihä ăşšäk a-s Älmasex ămmut, inkärd-đjer-inəmmuttan i-ad-ixkəm fäll-inəmmuttan hakd-däg d-ăddinät wi əddärnen. <sup>10</sup> Adiš, käyy, ma s-đallämäd änja-k, samädrayät-t? Iket-däg-

nänäꝝ, ilkam ad-dd-nəbdəd dat-Mässinäꝝ i-ad-hanäꝝ-išräꝝ? <sup>11</sup> A-wen-däꝝ a däꝝ-hanäꝝ-ăssewäl əlkəttab n-Mässinäꝝ a-s innä:

«Innä Emäli:

Näkk əddaräꝝ,

wär t-illa ägg-adəm s-wädden ilkam ad-dat-i  
irkäꝝ,

ilkam ad-hi-aməlän iket-däꝝ-näsän.»

<sup>12</sup> Ašäl-en n-tebäddde dat-Mässinäꝝ, hak ägg-adəm d-a-wa has-jän imojjan-net.

### *Nəbđəwet d-amsəwär n-udlem jer-imannänäꝝ*

<sup>13</sup> Näyyet anməšray jer-iman-nänäꝝ, əttəfət ənniyät n-ad-wär jem dat-äŋja-wän a t-isijärtäqqilän wäla a t-e-isiđəwən däꝝ-immun-net. <sup>14</sup> Däꝝ-a-wa ordeꝝ, a-wen day torda sär-i dd-falät Emäli ȳisa, əkkasäꝝ day ässäk däꝝ-a-wen, wär t-illa fäw a itamäkšen xäramän, mäšan afäl issäxräm ăwadəm härät i-iman-net, adiš, xäram-as. <sup>15</sup> Kunta käyy, təssəba n-a itakkän emm-näk a fäl mad-šənnəmšrəyäd äŋja-k, adiš, əndek tärha däꝝ-a-wen? Wär tăšnämäšrəyäd äŋja-k däꝝ-təssəba n-a itakkän emm ed ənta-däꝝ, təssəba-net a däꝝ-ämmut Älmasex. <sup>16</sup> Wär hawän-itumaset härät tärham əssəbab fäl kawän-tizəmən äddinät, əbđəwät där-s <sup>17</sup> ed, isälan wi n-Təmmənəuya n-Mässinäꝝ, wädden isälan n-tetäte d-tesäse ȳas, isälan n-iqqud d-älixer d-tedäwit s-tärna n-Unfas Šäddijän. <sup>18</sup> Ere wa itamašalän erhet n-Älmasex s-a-wen-däꝝ, ad-ijrəz älxal-net i-Mässinäꝝ, əqqəsän-as dägg-adəm.

**19** Ayətma-γ, nədgəzət dăγ-umăγ n-ălxer d-anmədhal jer-iman-nănăγ i-ad-nəşşuhət dăγ-immun-nănăγ. **20** Wär-itumaset a itakkān emm əssəbab inaxxäsän a-wa ija Măssinăγ dăγ-ulh n-ăŋŋa-k. Ädduuttät a-s wär t-illa hărät s-wădden šaddij măšan hakd a-wen-dăγ uf'-ak, ad-tajələd hărät uhən, ad-sidəwăd ăŋŋa-k dăγ-abäkkad. **21** Uf'-ak ad-təyyəd fälla-k isan hakd-dăγ asməd d-a-wa säl a-wen iket-net äddooben ad-işənməşrəy ăŋŋa-k. **22** A-wa dăγ-təkkasăd äşsăk, ətłəf-t jere-k d-Măssinăγ, igdăh dihen-dăγ. Təndəd i-ere wa wärän išsek iman-net dăγ-iwitän-net. **23** Ere wa ässokän hărät emm-net uhən-dăγ išsak iman-net, ăwadəm-en, asidəw ɣas a itajj iman-net dăγ-äşşäreγa n-Măssinăγ. A ij' ăwadəm-dăγ, dăγ-išsak iman-net, abäkkad.

## 15

### *Zăydărăt făll-wi s-făsus immun-năsän*

**1** Năkkăned-i äşşohătnen dăγ-immun-nănăγ s-Măssinăγ, nəsmăret i-wi s-rəkkəm wa-năsän. Wär nətumaset äddinät wăren zənəzjumut ar dăγ-iman wi-năsän ɣas, **2** ănn-ak, nədgəzət dăγ-a-wa infän äddinät wi iyyădnen i-ad-əşşuhun dăγ-immun **3** făl-a-s Ālmaseγ ya, wădden iman wi-net ɣas a dăγ-ăznăzjamät. Isălan-net ənta-en-dăγ a dăγ-innă əlkəttab:

«Innă Măssinăγ:

Äddinät wi käy-gaggärnen,  
năkk, a gaggärän.»

**4** Elkəttabän wi ārəwnen, a-wa däg-sän iktäbän iket-net, iktab i-ad-hanäg-umas isəkta hanäg-samätarnen i-ad-nəsmär däg-alkum i-Mässinäg, ismađän ulhawän-nänäg, nəkrəš ättäma itbatän. **5** Mässinäg-i ihakkän əsshəmurät däg-alkum-has, isasmađ ulhawän, äddoobät ad-särnäg dd-arəw tanmənnak jer-iman-nänäg, naläh d-Yisa Älmasex. **6** Afäl ija a-wen, ad-nətəf iyiyän n-ənniyät, näqqayəm nətəmmal Mässinäg-i n-Abba-i dd-izjär Emäli-nänäg Yisa Älmasex.

*Yisa, tamətte iket-net a-s dd-osa*

**7** Nəmäqbəlät jer-iman-näwän s-əmmək wa s-käwän-iqbäl Älmasex i-ad-itwəsəmğär isəm n-Mässinäg. **8** Təssanäm a-s Älmasex, Mässinäg a t-dd-ăšmašälän s-käl-Älyāhud i-ad-tän-isəlməd a-s ärkawälän wi ijjaš ibda i-imgarän-näsän ənta a xur-dd-əmdän, ənta a-s tasətbat-näsän, Mässinäg day, wär-iräzz däg-tənna-net. **9** Stizarät, käl-Älyāhud a-s dd-osa, təzzar, əlkämän-asän äddinät-wi iyiyädnen wären əmoos dägg-Älyāhud. A-wen, ij'-e Mässinäg i-ad-t-aməlän inəzzulam däg-təssəba n-tähanint-net s-əmmək wa s-tän-innä əlkəttab n-Mässinäg a-s innä:  
 «Ad-käy-aməläg jer-tiwsaten,  
 itwəsəmğär isəm-näk.»

**10** Iktab day a-s:

«Ya tiwsaten!

Ahärmät tedäwit d-tamətte ta n-Emäli..»

**11** Iktab day a-s:

«Ya tiwsaten! Aməlmät Emäli iket-däg-näkmät,  
 əzzəjmät imäslan-näkmät, taməlmät-t.»

**12** Isălan n-a-wen-dăg a dăg-innă ānnăbi Saya:<sup>†</sup>  
 «Ilkam ad-ikrəš Yasa ahäya,  
 ad-imnukəl fäll-tiwsaten n-ăddunya iket-dăg  
 năsnăt,  
 ad-umas ättämä-năsnăt.»

**13** Ikf"-iwän Mässinäg-i s-ənta ɣas a isajarän  
 ättämä, isanäflay dăg-tedäwit d-ălxer dăg  
 ăddimmät n-immun-năwän i-ad-imyar ättämä-  
 năwän sär-s s-tärna n-Unfas Šaddijän.

### *Ăddălil n-tăkarde n-Buləs*

**14** Ayetma-ɣ, əkkasäg ässhäk a-s təjlayäm dăg-  
 a-wa häm, wär t-illa musnät hin-tođanäm,  
 tăddoobem dăg ad-tənməkfəm ăddäbaratän  
 jer-iman-năwän dăg-isălan n-immun. **15** Măsan  
 hakd a-wen-dăg, ijyäš-ahi-dd derhan n-ad-  
 kăwän-dd-səktox hărätän iyyäd s-hi-ikfa  
 Mässinäg turhajät-năsän d-iba n-tasäja n-  
 ad-hawän-tän-in-səssiwədăg. **16** Ənta a hi-  
 ăsnăfränän dăg-ănnuğmät-net i-ad-umasäg  
 akli n-VisaĀlmasex ixdamän jer-ăddinät-wi  
 wăren āmoos dăgg-Ālyahud i-ad-tän-săslăg  
 Ālənžil n-Mässinäg əntaneđ-dăg, umasän şund  
 takute äşşısdăj Unfas Šaddijän, takute has-  
 təjražät. **17** Abăraj-in, tassagt d-Visa Ālmasex  
 ed Mässinäg a hi-ijän dăg-ămaşal-wa-dăg.  
**18** Kunta hannäyäm a-s hăläg măjrăd, ārheeg  
 ad-təlmədäm a-s a-wa jänneyg iket-net, jänneyg-t  
 dăg-isălan n-a-wa ija Ālmasex s-iman wi-nin

---

<sup>†</sup> **15:12** 15:12 A-wa ānnăbi dd-ăzzarän i-Visa, āloläy  
 dăg-isălan-net əssayät timağ n-awätay dat-tiwit-net.

jer-inəzzulam<sup>†</sup> i-ad-āmašälän erhet n-Mässinäg.  
**19** A-wen ij'-e Mässinäg s-a-wa xatṭabäg d-a-wa tajjäg. Assewäd fäll-a-wen a-s ikf'-ahi turhajät s-tärna n-Unfas-net amišel n-ijitän n-Mässinäg d-härätän ässuksäđnen äqqannen eğaf. A dd-faläg Yärussäläm har äkall wa n-Ilirya, wär t-illa edägg s-wädden jey däg-s isälan n-Älönžil n-Älmasex. **20** Däg-iji n-isälan-en, jey ittus i-iman-in n-a-s wär səllənžeg ar idäggan wi s-käla wär əslen i-isəm n-Älmasex ed, wär-ärheg ad-ädyäg fäll-ässas ässinta äwadəm dat-i. **21** Jey a-wen däg-ənniyät n-ad-āmašäläg a-wa innä əlkəttab n-Mässinäg a-s innä:

«Wi s-wär käla əslän i-isəm-net,  
ad-t-ənhəyän;  
wi s-wär käla əslän i-isälan-net,  
ad-t-əjrähän.»

**22** Ənta-den-däg a ija a-wa-däg, a-wa hi-ikkäsän ad-kawän-in-asäg.

### *Derhan wa ija Buləs n-ad-äkk Roma*

**23** Ämära, hannäyäg a-s äbas hi-iṭṭaf härät däg-idäggan-win-däg, wär-ärheg ḡas ämära ar ad-kawän-in-äkkäg ed a ilan iwətyan äsidärhänäg a-wen, **24** ənhəyäg-kawän afäl əkkeyg äkall wa n-Isbanya. Dihen, afäl əkkäsäg

---

<sup>†</sup> **15:18** 15:18 — Țur-käl-Älyähud, ere wärän ämoos ägg-Älyähud s-aläşäl meğ ere wärän ilkem i-äddin-näsän, iket-net, änäzzalim a ämoos. A-wen-däg a fäl tiwsaten ti iyyäđnen iket-näsni, ti n-inəzzulam. — Aşäl-i-däg, änäzzalim, äkafär (ere wärän issen s-Mässinäg).

tenere-nāwān, ad-hi-tējēm āddābara s-hin-  
āwwādāy siha s-əkkeq. <sup>25</sup> Iket-di d-itājj a-  
wen-dāy, əkkeq Yärussälam, āwwayāy tirjit  
i-iməšseddəjän wi t-əllänen dihen, tārmäs  
tämäyatert. <sup>26</sup> Əssäyläfän-ahi iməšseddəjän  
wi hänен əlkänisäten ti hänен tajiwén  
ti n-Masidunya d-Akaya tasəssiwit jan i-  
ālmässexitän wi n-käl-Ālyähud tārmäs  
tämäyatert dāy-Yärussäläm. <sup>27</sup> A-wa jän,  
wädden äwadəm a hasän-t-äshhässälän, a  
tän-dd-ikkasän, ənihäjja day a-wa jän ed  
kunta imumənän wi n-käl-Ālyähud, əntäneq  
a əzozäynen Mässinäy i-inəzzulam, əniihäjja s-  
ämära-dāy d-tän-tārmäs tämäyatert, kawäneq a  
hasän-tät-itakkäsän s-a-wa təttäfäm. <sup>28</sup> Afäl hin-  
ässawādāy isälan-win-dāy har jey tasəssiwit-  
ten-dāy jer-ifassän n-käl-Yärussälam, ad-  
kawän-in-əmmäräy təzzar akəyäy s-Isbanya.  
<sup>29</sup> Əssanäy a-s a-s kawän-in-e-asäy, ad-hi-umas  
a-wen imraš äjjootnen sär-i dd-oraw Älmasex.

<sup>30</sup> Ayətma-y, jey-awän idəm Emäli-nänäy Yisa  
Älmasex d-tärha ta ija Unfas Šäddijän dāy-  
ulhawän-nänäy, d-ad-täqqayməm hin-təddaläm  
Mässinäy, tahərəm där-i anmäng wa hey <sup>31</sup> i-  
ad-dd-əzjäräy ifassän n-inämäšrayän wi hänen  
Ālyähudəyät, tumas tadhəlt ta äwwayäy i-  
iməšseddəjän wi hänen Yärussälam əssəbab n-  
tedäwit. <sup>32</sup> Afäl otäs Mässinäy a-wen, a-s kawän-  
in-mad-asäy, əjražän-ahi iman-in, əjrəwäy ya  
s-ad-äjäy išilan n-täsonfat əur-wän. <sup>33</sup> Oyyey-  
kawän d-älxer n-Mässinäy. Amin!

# 16

## *Timtär d-tihulawen*

<sup>1</sup> Ässiglafäg-kawän Fibya ta n-wälätma-näg däg-äddin, tədhäl s-a äjjeen älkänisät ta n-ayräm wa n-Sinkärya. <sup>2</sup> Afäl ašäl wa d-kawän-in-tosa, səbbärrökät-tät s-asəbbärrök wa däär-äniihäjjän iməssheddəjän ilä Emäli, a-s tämχatar-däg, äkfät-as-t. Särho-net, ijmad-t ässäk a-s ännufläyän däg-s äddinät äjootnen heg näkk iman-in.

<sup>3</sup> Tähuuläm-ah'-in Briska d-Akilas-i n-imadhalän-in däg-älxidmät wa nəha i-VisaÄlmasesx. <sup>4</sup> Iräš-asän Mässinäg; jän iman-näsän däg-miši i-ad-hi-ədhəlän. A-wen, wädden näkk ḡas a t-ijannen, jannen-t day imumənän wi hänен älkänisäten ti n-tiwsaten ti iyyäqnen.

<sup>5</sup> Tähuuläm-ah'-in älkänisät ta täžzämmağat däg-ehän-näsän.

Tähuuläm-ah'-in Ibäntus-i əkney tärha, ənta-en-däg a äzzarän s-immun s-Älmasesx däg-teje ta n-Azya.

<sup>6</sup> Tähuuläm-ah'-in Märyäma, tədgäz hullan däg-älxidmät wa ha fälla-wän.

<sup>7</sup> Tähuuläm-ah'-in Idrinikus d-Yunya-i n-käл-äkall-in, käla där-sän ohäräg takärmut. Meddən, a-wa ätiwäsämχärnen jer-inəmmušal, äzzarän-ahi immun s-Älmasesx.

<sup>8</sup> Tähuuläm-ah'-in Änbliyatus-i əkney tärha däg-Emäli.

- <sup>9</sup> Tăhuuläm-ah'-in Urban wa n-ämadhal-in dăȝ-a-wa heȝ i-Ālmasesx, āhuuläȝ-in Stakis-i əkneȝ tärha.
- <sup>10</sup> Tăhuuläm-ah'-in Äbbelis, änhäynähäy dăȝ-immun-net, măšan, itbat.  
Tăhuuläm-ah'-in ehän wa n-Aristubul.
- <sup>11</sup> Tăhuuläm-ah'-in Haruddin-i n-ašäqqay-in.  
Tăhuuläm-ah'-in imumənän wi ila Emäli əzzäȝnen ehän wa n-Narsisus.
- <sup>12</sup> Tăhuuläm-ah'-in Trifina d-Trifusa, ədgäznät hullan dăȝ-a-wa hänät i-Emäli.  
Tăhuuläm-ah'-in Bärsidya ta n-wälätma-näȝ dăȝ-äddin-i əkneȝ tärha dăȝ-Emäli, tədgäz ənta-dăȝ hullan dăȝ-a-wa ha i-Emäli.
- <sup>13</sup> Tăhuuläm-ah'-in Rufus, ähalës n-nefran n-Emäli a ämoos.  
[Tăhuuläm-ah'-in day ma-s-i wärät təzley d-tanin.]
- <sup>14</sup> Tăhuuläm-ah'-in Asinkirus d-Fälȝun d-Armis d-Bätrubbas d-Irmas d-ayetma-wi əzzäȝnen ȝur-sän.
- <sup>15</sup> Tăhuuläm-ah'-in Fäylalug d-Yulya.
- Tăhuuläm-ah'-in Nere d-wälätma-s ənta d-Olinbas d-iməšseddəjän iket-näsän wi t-əllänen ȝur-sän.
- <sup>16</sup> Näməjjät jer-iman-näwän isofan n-tärha təmdat, ähuulnät-käwän-in älkänisäten n-Ālmasesx iket-dăȝ-näsnät.

*Timtär*

- <sup>17</sup> Ayetma, äsimätäräȝ-käwän d-ad>tagəzäm iman-näwän dăȝ-äddinät-wi dd-tirəwnen tăbədədawt jere-wän, tattärän ere

ăšnämäšräyän. Äddinät-en, wär-əlkemän i-a-wa kăwän-nəssäg̈ra, sənnəməjjəjät iman-năwän dăr-sän s-iyyät. <sup>18</sup> Wădden Ālmasex-i n-Emäli-nänäg̈ a-s äxdamän, a ästăräjjen däg̈-tisatten-näsän ȳas a-s əmmag̈än. șikkan jer-äddinät wi s-wär ikna immun-näsän tenänjne, takärrasän-tän s-täzude n-iləs d-tiläqqad. <sup>19</sup> Kăwäned, äjjəyhän äddinät iket-däg̈-näsän a-s təssanäm a-wa häm, sajadäm i-mäjräd n-Mässinäg̈. Äddiwey hullan däg̈-isälan-năwän, siwədät härwa fäll-a-wen, tumasäm iməssorha tamaşalnen a-wa oläg̈än, wär toseyg̈äm fäw härät d-a-wa läbasän. <sup>20</sup> șlmədät a-s Mässinäg̈-i n-Mässi-s n-älxer, šik däg̈ a-s-e-ilkäz Iblis daw-iđarän-năwän, ikf'-iwän Emäli-nänäg̈ șisa ännygmät-net.

<sup>21</sup> Ähuul-kăwän-in Timoti-i n-ämädhälin, ähuul-kăwän-in Lisyus d-Yasun d-Sosibätrus; dägg-äkall-in əntäneđ-däg̈. <sup>22</sup> Näkk Tärtəyas-i isaktab Buləs tăkarde-ta-däg̈, ähuuläg̈-kăwän-in däg̈-idəm n-tassayt ta nəja d-Emäli. <sup>23</sup> Ähuul-kăwän-in Gayəs-i ȳur-tizəbbuğ, ənta day a ȳur-tažämmağ älkänisät. Ähuul-kăwän-in Irastus wa n-ānazraf n-ayrəm, ähuul-kăwän-in ȣnejə-näg̈ Kartus. [ <sup>24</sup> Ikf'-iwän Emäli-nänäg̈ șisa Ālmasex ännygmät-net. Amin!] ]

### *Təmmal i-Mässinäg̈*

<sup>25</sup> Təmmal i-Mässinäg̈-i ilän tărna n-ad-kăwän-isəşşuhət däg̈-immun-năwän s-əmmək wa s-t-xaṭṭabäg̈ däg̈-Ālənžil-i ȣmoosän mäjräd n-șisa Ālmasex. Ālənžil, isälan-net, kăla ȣmoosän əddäraj măshan, ȣsnäfaläl-tän-dd Mässinäg̈. <sup>26</sup> Ašäl-i, isälan-en, əlmädän sär-sän äddinät,

əktäbän-tän dax ännäbitän s-a-wa s-hasän-omär Mässinäɣ-i n-Amäɣlol. A-wa s-käla iffär dd-änfalälän, äsnäfaläl-t-dd Mässinäɣ i-ad-iselməd tiwsaten ti n-inəzzulam† s-Älənžil, amənnät s-Visa, ämašälnät erhet n-Mässinäɣ.

<sup>27</sup> Mässinäɣ ɣas a-s Ämusän. Naməlet isəm-net härkuk däɣ-äddimmät n-VisaÄlmasex. Amin!

---

† **16:26** 16:26 — Ɣur-käl-Älyähud, ere wärän ämoos ägg-Älyähud s-aläşäl meɣ ere wärän ilkem i-äddin-näsän, iket-net, änäzzalim a ämoos. A-wen-däɣ a fäl tiwsaten ti iyyädnen iket-näsni, ti n-inəzzulam. — Aşäl-i-däɣ, änäzzalim, äkafär (ere wärän issen s-Mässinäɣ).

**Ălənžil n-Visa Ălmasex: Kitab Ălmuqăddăs  
Tamasheq: New Testament**

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Tamasheq)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source

files dated 29 Jan 2022

b95f369b-a236-5ca8-8cab-11f74279d73c